

تحليل الأخطاء النحوية في القراءة العربية  
لدى الطالبات بمعهد الأمين الإسلامي بـرندوان سومنب مادورا

رسالة الماجستير

إعداد:

ضياء الهداية

الرقم الجامعي: ١٨٧٢٠٠٧١



قسم تعليم اللغة العربية  
كلية الدراسات العليا  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢١

تحليل الأخطاء النحوية في القراءة العربية لدى الطالبات بمعهد الأمين

الإسلامي برندوان سومنب مادورا

رسالة الماجستير

مقدمة إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج  
لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير  
في تعليم اللغة العربية

إعداد:

ضياءة الهداية (١٨٧٢٠٠٧١)

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢١

## مواقفة المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير الذي أعدها الطالب:

الاسم : ضياء الهداية

الرقم الجامعي : ١٨٧٢٠٠٧١

العنوان : تحليل الأخطاء النحوية في قراءة العربية لدى الطالبات معهد الأمين الإسلامي

برندوان سومنب مادورا

وافقا مشرفان على تقديمها إلى لجنة المناقشة.

مالانج، ١٣ يونيو ٢٠٢١

المشرف الأول،  


الدكتور شهداء الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٣٠٣٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

مالانج، ١٣ يونيو ٢٠٢١

المشرف الثاني،



الدكتورة رقية عارفة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٠٠٤١٦٢٠٠٨٠١٢٠٢٠

اعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية



الدكتور شهداء الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٣٠٣٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

اعتماد لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير بعنوان: تحليل الأخطاء النحوية في قراءة العربية لدى

الطالبات معهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا، التي أعدتها الطالبة:

الاسم : ضياء الهداية

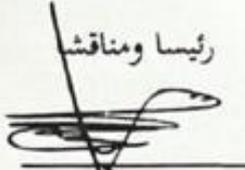
رقم الجامعي : ١٨٧٢٠٠٧١

قد قدمتها الطالبة أمام لجنة المناقشة وقررت قبولها شرطا للحصول على درجة

الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الأربعاء، بتاريخ ٢١ في شهر يوليو

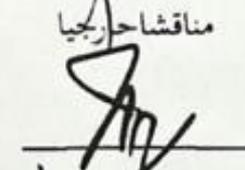
٢٠٢١ م.

ويتكون مجلس المناقشة من السادات:

رئيسا ومناقشا  


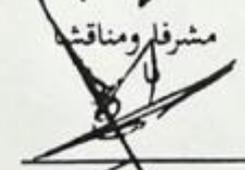
الدكتور نور حسن الماجستير

رقم التوظيف: ٢١٥٠٧٠٧١٩٧٨٣٢١٠٠٢

مناقشا حارجيا  


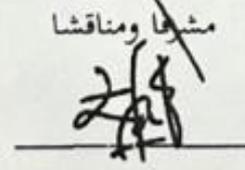
الدكتور ولدانا ورغاديناتا

رقم التوظيف: ٩٧٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١٠

مشرفا ومناقشا  


الدكتور شهداء الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

مشرفا ومناقشا  


الدكتورة زكية عارفة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٠٠٤١٦٢٠٠٨٠١٢٠٢٠

اعتماد،

عميدة كلية الدراسات العليا

الأستاذة الدكتورة أمي سنبله الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٥٥٠٧١٩٨٢٠٣١٠٠٥



## إقرار الطالبة

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالاتي:

الإسم : ضياء الهداية

رقم التسجيل : ١٨٧٢٠٠٧١

العنوان : تحليل الأخطاء النحوية في القراءة العربية لدى

الطالبات بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومب

مادورا

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيبي أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ١٢ فبراير ٢٠٢١

الطالبة المقررة،

  
(ضياء الهداية)

## استهلال

وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُوا كَافَّةً ۚ فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِنْهُمْ طَائِفَةٌ لِيَتَفَقَّهُوا  
فِي الدِّينِ وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ

(التوبة: ١٢٢)

مَنْ عَرَفَ بُعْدَ السَّفَرِ اسْتَعَدَّ.

(المحفوظات)

## الإهداء

أهدي هذه رسالة الماجستير إلى:

أسرتي المحبوبة :

" أبي زيني صالح وأمي مطمئنة وأختي الكبير زراوندا أصفارينا وأختي الصغير أميرة وأخي الصغير محمد لحو المحفوظ وزوجي محمد إقبال فيروزي "

مربي روحي :

" مشايخي وأساتذتي "

قد أرشدوني وربوني بإخلاص وصبر، وأفاضوني بجميع الحبّ والرحمة في حياتي

## مستخلص البحث

ضيافة الهداية، ٢٠٢١. تحليل الأخطاء النحوية في القراءة العربية لدى الطالبات بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا. رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. (المشرف: ١) الدكتور شهداء الماجستير ٢) الدكتورة زكية عارفة الماجستير. الكلمات المفتاحية: تحليل الأخطاء، النحوية، القراءة.

أحيانا تخطأ الطالبات في قراءة اللغة العربية، إما الأخطاء التي تسبب فلا يعرفها في القواعد النحوية وضعف كفاءة تطبيق منها. يعتقد الكثير أن الكتب المدرسية هي أحد العوامل المسببة لهذه المشاكل ، لكن لا يمكن تأكيد ذلك لأننا نعلم جميعاً أن أحد العوامل التي تؤدي إلى حدوث أخطاء هو عدم الاتساق في تطبيق القواعد. أما أهداف البحث في هذا البحث هي : ١) لمعرفة أشكال الأخطاء النحوية وتحليلها في القراءة العربية لدى الطالبات معهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا. ٢) لمعرفة أسباب الأخطاء النحوية وتحليلها في القراءة العربية لدى الطالبات معهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا. ٣) لمعرفة المعالجات وتحليل الأخطاء النحوية في قراءة العربية لدى الطالبات معهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا. المنهج المستخدم في هذا البحث هو مدخل الكيفي على نموذج عن Pit Corder، بهذا النموذج أستطيع أن أشرح أشكال الأخطاء في قراءة الطالبات. مناسب بمنهج البحث فاستخدام أدوات البحث عن الملاحظة والاختبار والمقابلة كدعم نتائج البحث. ومن حلول نتائج الباحثة تقول إن أشكال الأخطاء (أ) النحوية في قراءة الطالبات الى خمسة أخطاء هي الأول بالإضافة لها ثمانية أخطاء، الثاني المبتدأ لها خمسة أخطاء، الثالث الفاعل لها تسعة أخطاء، الرابع مفعول به لها ثمانية أخطاء، الخامس اسم إن لها خطئين. أما أسباب الأخطاء (ب) على ثلاثة أمور ١) الأخطاء التي تمثل تداخل اللغة نفسها (intralingual) لها سبعة عشر أمور، ٢) الأخطاء التي تمثل التداخل اللغوي (interference) لها خمسة أمور، ٣) الأخطاء التي تمثل أخطاء التطوير اللغوي

(development error) لها ستة أمور. وأسباب الأخطاء النحوية وهي : قليل ممارسة القراءة للطالبات في المعهد، وعدم التشجيع للطالبات في تعليم اللغة العربية الخاصة في مهارة القراءة، كثيرة من الطالبات يقلن أن اللغة العربية الصعبة، تصعب في فهم القواعد النحوية والصرفية.

## ABSTRACT

**Hidayati, Dhiyaatul. 2021.** *Error Analysis of Nahwu in Reading Arabic Among Female Students at Al-Amien Islamic Boarding School Prenduan Sumenep Madura.* Thesis, Arabic Language Education Study Program, Postgraduate of Maulana Malik Ibrahim Malang State University,  
Advisor: (1) Dr. H. Syuhadak, M.A (2) Dr. Zakiyah Arifa, M.Pd

---

Keywords: Error Analysis, Nahwu, Reading

The students often make mistakes when they read Arabic. These mistakes happened because of two factors. Firstly, the students does not understand the rules of nahwu. Secondly, the students has bad ability of applying the rules of nahwu. many think that textbooks are one of the factors causing these problems, but this cannot be confirmed because we all know that one of the factors that trigger errors is the lack of consistency in the application of qawaid.

In addition, based on research questions, this study has three purposes. Firstly, this study aims to knows the types of errors of nahwu on the students in Al-Amien Islamic Boarding School Prenduan Sumenep Madura. Secondly, this study aims to knows the causes of errors on nahwu on the students in Al-Amien Islamic Boarding School Prenduan Sumenep Madura. Third, to provide solutions or solve problems that occurs in students' reading in Al-Amien Islamic Boarding School Prenduan Sumenep Madura.

nahwu can be clearly explained in addition, since this study uses descriptive qualitative method, the instrument of this study is observation instrument. To support the result of this study, test and interview instrument is also applied in this study. Moreover, the subject of this study is students in Al-Amien Islamic Boarding School Prenduan Sumenep Madura.

The results show that the types of error on nahwu are five (1) on the student's texts, including eight errors on Addition, five errors on Mubatada', nine errors on Subject, two errors on Object, and four errors on Isim Inna. Additionally, the causes of errors (2) are divided into three. Firstly, Intralingual errors occur for seventeen times, Secondly, Interference errors occur for five times, and Thirdly, Development errors occur for six times. These errors happen because of some factors, including lack of the habit of reading in Boarding School, secondly, lack of

motivation towards students on arabic learning, especially on maharah qira'ah (reading), thirdly, many students assume that arabic is a difficult subject, many students assume that nahwu and shorraf are two difficult parts of Arabic so they cannot understand it easily, lack of Arabic learning that causes students' assumption that learning Arabic is not important for them, and lack of Arabic vocabularies.

## ABSTRAK

**Hidayati, Dhiyaatul. 2021.** *Analisis Kesalahan Nahwu pada Bacaan Bahasa Arab Santriwati Pondok Pesantren Al-Amien Prenduan Sumenep Madura.* Tesis, Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang,  
Pembimbing: (1) Dr. H. Syuhadak, M.A (2) Dr. Zakiyah Arifa, M.Pd

---

Kata Kunci : Analisis Kesalahan, Nahwu, Membaca

Dalam membaca Bahasa Arab siswa sering kali melakukan kesalahan-kesalahan, baik itu kesalahan yang terjadi akibat ketidak tahuan dalam qawaid nahwu maupun akibat lemahnya kemampuan aplikasi dari qawaid tersebut. banyak yang beranggapan bahwa buku ajar menjadi salah satu faktor penyebab permasalahan tersebut, akan tetapi hal ini tidak dapat ditegaskan karena telah kita ketahui bersama bahwa salah satu faktor yang memicu kesalahan adalah kurangnya konsistensi dalam pengaplikasian qawaid.

Adapun tujuan masalah pada penelitian ini adalah : 1) Untuk mengetahui bentuk-bentuk kesalahan nahwu pada siswa Pondok Pesantren Al-Amien Prenduan Sumenep Madura, 2) Untuk mengetahui penyebab kesalahan-kesalahan nahwu pada siswa Pondok Pesantren Al-Amien Prenduan Sumenep Madura, 3) Untuk Memberikan solusi atau memecahkan masalah yang terjadi pada bacaan siswa Pondok Pesantren Al-Amien Prenduan Sumenep Madura.

Metode yang digunakan dalam penelitian ini ialah Metode Penelitian Kualitatif dengan pendekatan Deskriptif dalam model Analisis Kesalahan Perspektif Pit Corder, dengan metode ini bentuk-bentuk kesalahan nahwu siswa dapat dijelaskan, sesuai dengan metode penelitian dalam penelitian ini, instrumen penelitian yang digunakan ialah Instrumen Observasi, Instrumen Tes dan Wawancara sebagai pendukung perolehan hasil penelitian. Dan subyek dalam penelitian ini ialah siswa Pondok Pesantren Al-Amien Prenduan Sumenep Madura

Dari hasil analisis peneliti ini menyatakan, bahwa bentuk-bentuk kesalahan nahwu (1) dalam bacaan siswa ini terdapat 5 kesalahan yaitu : Pertama, Idhofah terdapat 8 kesalahan, Kedua, Mubtada' terdapat 5 kesalahan, Ketiga, Fa'il terdapat 9 kesalahan, Empat, Ma'ul bih terdapat 2 kesalahan, Kelima, Isim Inna terdapat 4 kesalahan. Adapun penyebab kesalahan (2) ada 3 istilah yaitu : Pertama, kesalahan Intralingual terdapat 17 kesalahan, Kedua, Kesalahan Interference terdapat 5

kesalahan, Ketiga, Kesalahan Development Error terdapat 6 kesalahan. Dan penyebab munculnya kesalahan nahwu adalah kurangnya pembiasaan membaca siswa di Pesantren, tidak ada motivasi bagi siswa dalam pembelajaran bahasa arab khususnya maharah qira'ah, banyak dari murid-murid yang beranggapan bahwa bahasa arab itu sulit, yang mana siswa merasa sulit dalam nahwu dan sharraf, tidak ada perhatian siswa dalam pembelajaran bahasa arab banyak yang berfikir bahwasanya bahasa arab itu tidak penting, dan kurangnya kosa kata.

## شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين، أما بعد.

حمدا وشكرا لله القادر المنان، بعونه تمت كتابة هذه رسالة الماجستير تحت العنوان: تحليل الأخطاء النحوية في القراءة العربية لدى الطالبات بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا. وتسر الباحثة أن تقدم أجمل الشكر وتحية هنيئة من عميق قلب الباحثة إلى من ساهم مساهمة كبيرة في هذه رسالة الماجستير، خاصة إلى:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور عبد الحارس الماجستير، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج على إتاحتها الفرصة لطلب العلم في هذه الجامعة المباركة.

٢. فضيلة الأستاذة الدكتورة أمي سنبله الماجستير، عميد كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، لما قام به من إدارة الكلية والقسم.

٣. فضيلة الدكتور ولدانا وارغاديناتا الماجستير، رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، لما قام به من إدارة الكلية والقسم.

٤. فضيلة الدكتور شهداء الماجستير بصفته المشرف الأولى و الدكتورة زكية عارفة الماجستير بصفتها المشرفة الثاني على هذا البحث، اللذين وجها الباحثة وأرشداها وأشرفا عليها بكل اهتمام وصبر وحكمة في كتابة هذا البحث.

٥. فضيلة الدكتور عبد العزيز الماجستير بصفته رئيسا مناقشا، الذي وجه الباحثة وأرشدها وأشرفها وانتقد عليها بكل اهتمام.

٦. فضيلة الدكتور فيصل محمود أدام إبراهيم الماجستير بصفته رئيسا مناقشا، الذي وجه الباحثة وأرشدها وأشرفها وانتقد عليها بكل اهتمام.

٧. مربي معهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب وجميع الأساتيد والأستاذات والتلاميذ والتلميذات فيه الذين ساعدوا الباحثة في كتابة هذا البحث.
٨. جميع الأساتيد والأستاذات في قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا المحترمين، وجميع الأصدقاء خصوصا فصل "و" ومن لا تستطيع الباحثة ذكرها. هذا، والله أسأل أن تكون أعمالهم مقبولة ومثابة، وتكون هذه رسالة الماجستير نافعة ومفيدة للجميع، آمين.

مالانج، ١٢ فبراير ٢٠٢١

الباحثة

ضياء الهداية

## محتويات البحث

أ.....	صفحة الغلاف
ب.....	صفحة الموضوع
ج.....	موافقة المشرف
د.....	اعتماد لجنة المناقشة
ه.....	إقرار أصالة البحث
و.....	استهلال
ز.....	إهداء
ح.....	مستخلص البحث
ك.....	شكر وتقدير
م.....	محتويات البحث
ف.....	قائمة الجداول
ص.....	قائمة الملاحق

### الفصل الأول : الإطار العام والدراسات السابقة

أ.....	مقدمة
ب.....	أسئلة البحث
ج.....	أهداف البحث
د.....	أهمية البحث
ه.....	حدود البحث
و.....	تحديد المصطلحات
ز.....	الدراسات السابقة

### الفصل الثاني: الإطار النظري

١٢.....	المبحث الأول : تحليل الأخطاء اللغوية
١٢.....	أ. تعريف تحليل الأخطاء اللغوية

- ب. أنواع أخطاء اللغة..... ١٥
- ج. أسباب الأخطاء اللغوية ..... ١٦
- د. تصنيف الأخطاء اللغوية..... ١٧
- هـ. خطوات تحليل الأخطاء اللغوية..... ٢٢
- و. مراحل تحليل الأخطاء اللغوية ..... ٢٣
- المبحث الثاني : الأخطاء النحوية** ..... ٢٤
- أ. تعريف النحو ..... ٢٤
- ب. أنواع الأخطاء النحوية ..... ٢٩
- المبحث الثالث : مهارة القراءة** ..... ٣٠
- أ. مفهوم مهارة القراءة..... ٣٠
- ب. أغراض مهارة القراءة ..... ٣٧
- ج. أشكال تقييم مهارة القراءة ..... ٣٩
- د. أنواع القراءة ..... ٤٤

### الفصل الثالث: منهجية البحث

- أ. مدخل البحث ومنهجه ..... ٤٦
- ب. البيانات ومصادرها ..... ٤٧
- ج. أسلوب جمع البيانات..... ٤٧
- د. تحليل البيانات..... ٥٠
- هـ. تصحيح البيانات ..... ٥٣

### الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها

- المبحث الأول: لمحة عن معهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا ..... ٥٥
- المبحث الثاني: أشكال الأخطاء النحوية في قراءة العربية لدى الطالبات معهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا ..... ٦٢
١. الأخطاء في الإضافة ..... ٦٢

٦٣	٢ . الأخطاء في المبتداء.....
٦٤	٣ . الأخطاء في الفاعل .....
٦٥	٤ . الأخطاء في مفعول به .....
٦٥	٥ . الأخطاء في اسم إن .....
	المبحث الثالث: أسباب الأخطاء النحوية في قراءة العربية لدى الطالبات
٦٥	بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا.....
	المبحث الرابع: المعالجات والحلول الأخطاء النحوية في قراءة العربية لدى
٦٨	الطالبات بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا .....
	الفصل الخامس: مناقشة نتائج البحث
٧١	أ. أسباب الأخطاء النحوية .....
٧١	ب. طريقة تحليل الأخطاء .....
	الفصل السادس: الخاتمة
٧٥	أ. نتائج البحث .....
٧٦	ب. الاقتراحات .....
٧٧	قائمة المراجع .....
	قائمة الملاحق
	السيرة الذاتية



## الفصل الأول

### الإطار العام

#### أ. خلفية البحث

المهارات اللغوية تتكون من مهارات الاستماع والكلام والقراءة والكتابة.<sup>1</sup> وكما في تعليم اللغة الأخرى، تتكون اللغة من العناصر اللغوية، وهي عناصر لغوية ومهارات لغوية. تتكون العناصر اللغوية من القواعد اللغوية والمفردات والنطق والأصوات العربية. التراكيب هي إحدى العناصر المهمة في تعليم اللغة العربية. تتكون التراكيب من قواعد النحوية والقواعد الصرفية. تكون القواعد النحوية مهمة لأنها شرط أساسي للشخص الذي يدرس اللغة العربية. بعض الإنسان يمكن أن يستطيع لقراءة النص العربي عندما يتم فهمه لقواعد اللغة العربية.

تعلم اللغة العربية في المعهد الإسلامي هو نشاط أصبح واجباً على الطلاب. وذلك لأن كل طلاب يتعلمون اللغة العربية في المدارس الداخلية الإسلامية له العديد من الأهداف المتنوعة، وكذلك لفهم العلوم التي تنشأ في الكتب الإسلامية، والجوانب الرئيسية للمحادثة اليومية، كنشاط انعكاسي، وما إلى ذلك، لا يمكن فصل كل هذا عن الأساليب التي يتم تكييفها نسبياً أيضاً.

يجب أن يتم تنظيم الجملة (لها بنية جيدة وصحيحة) بحيث يسهل فهمها. ما يمكن عمله لتحديد ما إذا كانت بنية الجملة جيدة أم لا هو استخدام تحليل الأخطاء اللغوية. تحليل الأخطاء اللغوية هو إجراء عمل شائع الاستخدام من قبل باحثي اللغة أو

<sup>1</sup> H. M Abdul hamid, M.A, dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab, Metode, Strategi, Materi, dan Media*, (Malang: UIN-Malang Press), hlm. ١٦٠

المعلمين، والذي يتضمن: جمع عينات الخطاء، وتحديد الأخطاء الواردة في العينة، وشرح

٢

الأخطاء، وتصنيف الأخطاء وتقييمها.

تعدد الأخطاء اللغوية أنه من تعليم والتعلم، إما رسميا وغير رسمي. الأخطاء التي توجد في عملية التعليم والتعلم تجعل التعليم لم تتصل إلى غايته. كلما تزداد كمية لأخطاء اللغوية فتقل غاية التي يتصلها المعلم. أما أخطاء الطلاب في اللغة فلا بد أن تقل إلى أقل حد، بل لا بد أن تضاع هذا يمكن أن يحصل إذا بحث المعلم بحثا عميقا عن كل وجهة

٣

الأخطاء اللغوية.

هدف تعلم اللغة العام هو القدرة على استخدام اللغة جيدا وصحيحا إما في المواصلات اللسانية وإما في القراءة. الأخطاء النحوية تصنيف العربية إلى سبعة أجزاء وهي: الأخطاء في النكرة والمعرفة، الأخطاء في المذكر والمؤنث، الأخطاء في استعمال الحروف المعنوية، الأخطاء في استعمال الضمائر، الأخطاء في المفرد والمثنى والجمع، الأخطاء في الإعراب و الأخطاء في هيئة الفعل

و ينقسم تحليل الأخطاء اللغوية إلى خمسة، وهي: المستوى الصوتي، والصرف، والنحو، والهجاء. يركز هذا البحث على تحليل الأخطاء اللغوية على المستوى النحوي. هذا لأن الشيء المراد دراسته هو محادثة الطلاب. يتضمن تحليل الأخطاء اللغوية على مستوى بناء الجملة أخطاء حقل العبارة وأخطاء حقل الجملة. الهدف هو معرفة شكل وتحليل الأخطاء التي تحدث، سواء من أخطاء حقل العبارة أو أخطاء حقل الجملة.

ومن المعاهد التي تطبق اللغة العربية كاللغة الثانية هي معهد تربية المعلمين الإسلامية. في ذلك المعهد يجب على الطلاب أن يتكلموا كل يوم باللغة العربية. ولكنهم حينما يتكلمون باللغة العربية أكثر منهم خطيئين في القراءة، وهذا يتماشى مع

<sup>2</sup> Henry Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, (Bandung: Angkasa, 2011), hlm. 152

<sup>3</sup> Nanik Setyawati, *Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia, Teori dan Praktik*, (Surakarta: Yuma Pustaka, ٢٠١٠), hlm. ١٧

الشائعات القائلة بأن تعلم النحو القائم على كتاب النحو الواضح الذي يتم تدريسه في هذا المعهد يعتبر يؤدي إلى زيادة مهارة الكلام. وهذا من أسباب الأخطاء النحوية في قراءة اللغة العربية.

وبذلك، فإن الخطأ ناتج أيضا عن تنوع منطقة أصل الطالبات، ويكمن التأثير في عادة خلط الطالبات لقواعد أمهاتهم مع هذه اللغة الثانية. والتي من شأنها أن يظهر ضعف في بناء الجملة الأساسية عندما يتكلمن. ومع ذلك، يصعب العثور على أخطاء في بناء الجملة عند التحدث. فأحسن الاحتمال هو رؤية خطأ في مهارة القراءة.

من هذه الخلفية، أرادت الباحثة أن تحلل الأخطاء النحوية في معهد الأمين الإسلامي في قراءة اللغة العربية عند كتاب التذهيب. يوضح شمسوري، من خلال تحليل اللغة بحيث يكون من المعروف أن لغتنا منطوقة ومكتوبة، وكيف نرتب لغتنا وكيف تعمل لغتنا.<sup>4</sup> لذلك يعتبر هذا البحث مهماً لذا من المعروف مكان وجود أخطاء القراءة العربية التي لا تتوافق مع معايير قواعد النحو. وانطلاقاً من هذا الفكر تريد الباحثة أن تتركز بحثاً علمياً على الموضوع " تحليل الأخطاء النحوية في القراءة العربية لدى الطالبات بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا".

<sup>4</sup> Samsuri, *Analisis Bahasa, "Memahami Bahasa Secara Ilmiah"*, (Jakarta: Erlangga, 1994), hlm. 6

## ب. أسئلة البحث

بناء على خلفية البحث السابقة، فعينت الباحثة الأسئلة تركيزا على المشكلة المحددة كما يلي:

١. ما هي أشكال الأخطاء النحوية وتحليلها في قراءة العربية لدى الطالبات بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا؟
٢. ماهي أسباب الأخطاء النحوية وتحليلها في قراءة العربية لدى الطالبات بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا؟
٣. ماهي المعالجات وتحليل الأخطاء النحوية في قراءة العربية لدى الطالبات بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا؟

## ج. أهداف البحث

بالنسبة إلى الأسئلة السابقة فعينت الباحثة أهداف هذا البحث كما يلي:

١. لمعرفة أشكال الأخطاء النحوية وتحليلها في القراءة العربية لدى الطالبات بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا
٢. لمعرفة أسباب الأخطاء النحوية وتحليلها في القراءة العربية لدى الطالبات بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا.
٣. لمعرفة المعالجات وتحليل الأخطاء النحوية في قراءة العربية لدى الطالبات بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا

## د. أهمية البحث

١. أهمية النظرية

هذا البحث مفيد لبحث جديد لتطوير تعليم اللغة العربية أن تكون مساهمة متعلم اللغة العربية عن الأخطاء النحوية في الإدخال والفكر وكذلك التصحيحات عليه في قراءة الكتب العربية. فخاصة في القراءة بينما تلعب الناطقة باللغة العربية في الفترة المقبلة. هذا البحث مفيد أيضا كمادة مرجعية للطلاب الذين يحملون على بحث الأخطاء النحوية والأخطاء اللغوية الأخرى.

## ٢. أهمية تطبيقية

أ. للباحثة: تجعل هذا البحث مصدر للبحوث التالية، وتطور المعرفة عن تحليل

الأخطاء النحوية في قراءة اللغة العربية وفي عوامل المؤثرة به أو الحلولة.

ب. للطلبة: مساعدة الطلبة في فهم عوامل مؤثرة الأخطاء النحوية والحلول بتحليل

الأخطاء النحوية في قراءة اللغة العربية حتى لا يكون مكالمتهن متسلسلا ومؤثرا

بتحليل الأخطاء النحوية. وزيادة جد وجهود الطلبة تعليم اللغة العربية يعني في

مهارة القراءة خاصة.

ج. للمدرسين: كان لمدرسي اللغة العربية خاصة في تعليم مهارة القراءة ليزداد

اهتمامهم بتعليم اللغة العربية لا سيما في حل المشكلات من حادثة الخطاء

النحوي كنوع من أنواع الأخطاء اللغوية لدى الطالبات. ويظهر اهتمامهم في

إعداد المواد التعليمية الجيدة والطرق التعليمية المناسبة وكفائتهم في التدريس.

## هـ. حدود البحث

لقد قامت الباحثة بتحديد الجوانب المتعلقة بالبحث وهي الحدود الموضوعية،

والحدود المكانية، والحدود الزمانية.

### ١. الحدود الموضوعية

قدم هذا البحث تحت العنوان " تحليل الأخطاء النحوية في القراءة العربية لدى

الطالبات بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا". تقصد الباحثة طالبات

معهد الأمين الإسلامي برندوان يعني الفصل الثالث للمتوسط بقراءة الجهرية بعدد

عشرين طالبة.

أما النص المقروء في هذا البحث، كتاب فتح القريب في باب الطهارة في صفحة

٦-٨ فالمراد بالأخطاء النحوية (إضافة، مبتدأ، فاعل، مفعول به، اسم إن).

### ٢. الحدود المكانية

يرتكز هذا البحث في معهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا - جاوى الشرقية.

### ٣. الحدود الزمانية

تحدد الباحثة زمان البحث في العام الجامعي ٢٠٢٠-٢٠٢١ م.

### و. تحديد المصطلحات

١. تحليل الأخطاء : الأنشطة لتحليل الأخطاء التي فيها أربع أنشطة وهي جمع البيانات وتعريفها ووصفها وإصلاحها. أو طريقة لتعريف تقدم اللغة بالكتابة وتصنيف أخطاء الشخص أو الفرقة.

٢. النحوية : إعراب الكلام العربي، والنحوي القصد والطريق، يكون ظرفا ويكون إسما، نحاه ينحوه وينحاه نحوا وانتحاه، والنحو العربي منه إنما هو انتحاء سمت كلام العرب في تصرفه من إعراب وغيره كالتثنية والجمع والتحقيق والتكبير والإضافة والنسب وغير ذلك، ليلحق من ليس من أهل العربية في الفصاحة فينطق بها، وإن لم يكن منهم، أو إن شذ بعضهم عنها رده إليها. وفي البحث، تبحث الباحثة تحليل الأخطاء النحوية عن الإعراب على خمسة أشياء (إضافة، مبتدأ، فاعل، مفعول به، اسم إن).

٣. قراءة الطلبة : تحويل النظم اللغوية من الرموز المرئية (الحروف) إلى مدلولاته. وهذا يعني أن مفهوم القراءة ليس إجادة نطق الحروف، وإلا لأصبح معظم العرب يجيدون اللغة

الفارسة والأردية لأنهم يستطيعون قراءة حروفها.

<sup>٥</sup> ابن منظور المصري، صاحب معجم لسان العرب، ص. ٥٤٢

<sup>٦</sup> عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لرفع كفاءة معلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها. (ط: ٠١ الرياض ٢٠١١ م)، ص.

القراءة علمية معرفية تقوم على تفكير رموز تسمى حروفا لتكوين معنى والموصول إلى مرحلة الفهم والإدراك. وهي جزء من اللغة واللغة هي وسيلة للتواصل أو الفهم. وتتكون اللغة من حروف وأرقام ورموز معروفة ومتداولة للتواصل بين الناس.

### ز. الدراسات السابقة

إن هذا البحث ليس هو الأول في دراسة تحليل الأخطاء، فقد سبقته دراسات يستفيد منها ويأخذ منها أفكارا. ويسجل البحث في السطور التالية تلك الدراسات السابقة بهدف عرض خريطة الدراسات في هذا الموضوع وإبراز النقط المميزة بين هذا البحث وما سبقه من الدراسات:

١. ويوين دوي لستاري (٢٠١٦). تحليل الأخطاء اللغوية في الكتاب التعليمي للغة العربية لطلاب المدرسة الثانوية الحكومية كوندانج ليكي مالانج. كلية علوم التربية والتعليم بقسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. نتائج هذا البحث هي: (١) أشكال الأخطاء التي وجدتها الباحثة هي خمسة، الأول الأخطاء الإملائية وهي تشمل على إهمال كتابة رأس العين في موضع همزة القطع وكذلك كتابة رأس العين في موضع همزة الوصل، الثاني هي الخطاء الصرفية وهي تشمل على استعمال الوزن كلفظ " كنس - يكنُسْ"، الثالث الأخطاء النحوية وهي تشمل على استعمال القواعد النحوية، مخصوصة في معرب الكلمة كلفظ "بمصدرٍ مناسبٍ" الصحيح هي "بمصدرٍ مناسبٍ" وصلة الموصول وهي "استمع إلى ما قراء الأستاذ ثم احك بعبارتك!" الصحيح هو "استمع إلى ما قراءه الأستاذ ثم احك بعبارتك!"، الرابع هي الأخطاء المفردات وهي تشمل على استعمال الجمع والمصدر، الخامس هي الأخطاء الدلالية وهي تشمل على استعمال الأسلوب لجملة الأمر بأسلوب إندونيسي، وليس بأسلوب عربي كلفظ "اختر الإجابة المناسبة بين أ، ب، ج، د، هـ بوضع علامة

الصلب!" واللفظ "استمع إلى قراءة المدرس" الصحيح هو "اختر الإجابة المناسبة بوضع

دائرة حول الحرف المناسب!" و "استمع قراءة الأستاذ".<sup>٧</sup>

٢. محمد فهمي محفوطي (٢٠١٦)، تحليل الأخطاء النحوية في مهارة الكتابة لطلاب مدرسة "نور العلوم" المتوسطة الإسلامية مالنج. قسم تعليم اللغة العربية. كلية علوم التربية والتعليم. جامعة مولانا مالك الإسلامية الحكومية مالنج. ونتائج هذا البحث هي (١) كانت أشكال الأخطاء النحوية لدى طلاب مدرسة المتوسطة نور العلوم في الفصل الثامن هي أربعة أشكال وهي : الأخطاء في تركيب الإضافية، الأخطاء لمفعول به، الأخطاء في المذكر والمؤنث، الأخطاء في الضمائر. (٢) وطريقة حل المشكلة التي قام بها معلم اللغة العربية في مدرسة المتوسطة نور العلوم هي بزيادة

<sup>٨</sup>

تمرينات وشرح عن الأخطاء على الطلاب لكي يفهم الطلاب قواعد علم النحو بدقة.  
٣. عين المرضية (٢٠١٦) رسالة الماجستير، عن "تحليل الأخطاء في تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية تورين مالنج." كلية علوم التربية والتعليم بقسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. وجدت الباحثة الأخطاء في تعليم قواعد اللغة العربية ثم صنفت الباحثة الأخطاء النحوية في ضمائر (أنا، نحن، هو، هي، أنت، أنتِ). والإختبار تتكون من استخدام ضمائر التي توجد كثير من الأخطاء في مستتير الضمير والمثال عند مستتير

<sup>٧</sup> ويوين دوي لستاري ٢٠١٦. تحليل الأخطاء اللغوية في الكتاب التعليمي للغة العربية لطلاب المدرسة الثانوية الحكومية كوندانج ليكي مالانج. كلية علوم التربية والتعليم بقسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

<sup>٨</sup> محمد فهمي محفوطي ٢٠١٦، تحليل الأخطاء النحوية في مهارة الكتابة لطلاب مدرسة نور العلوم المتوسطة الإسلامية مالنج

الضمير "هو" ولكن في هذا الإختبار يستخدم الضمير "هي" والنحو تقرأ (يقراً). وأكثر الأخطاء في هذا الإختبار في الضمير "أنت".<sup>٩</sup>

٤. حسن بصري (٢٠١٥)، تحليل الأخطاء النحوية والصرفية من قبل المدرس في مهارة الكتابة التحريرية لطلاب معهد الدراسات القرآنية سنجا ساري مالانج. كلية علوم التربية والتعليم. جامعة مولانا مالك الإسلامية الحكومية مالنج. أما أشكال الأخطاء الواقعة في كتابة الطلاب منها : تنكير المبتدأ وتعريف خبر وإعرابهما عند دخول عوامل النواسخ إليهما، واستخدام الجمع مكان المفرد أو العكس، واستخدام المفردات الخطيئة أو نقصانها، وعدم " أن المصدرية " حيث يقتضى السياق ذكره أو العكس، واستخدام الفعل في مكان غير مناسب استخدامه وإعرابه، واستخدام الحرف بعد الفعل المتعدي أو العكس، واستخدام الضمائر الخطيئة.<sup>١٠</sup>

٥. فائز الأحسن. محمد، (٢٠١٥)، تحليل الأخطاء في استعمال العدد والمعدود على كتابة الطلاب في اللغة العربية بمدرسة الطروسية الثانوية الإسلامية فندغلاغ بنتن. رسالة الماجستير. قسم تعليم اللغة العربية. كلية العلوم التربية والتعليم. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالنج. والنتيجة المحسولة من هذا البحث هي أشكال الأخطاء التي تتكون من العدد والمعدود في التذكير والتأنيث، العدد والمعدود في الإضافة، ثم العدد والمعدود في التمييز، وحلول المشكلاتها تصميم المادة الأساسية عن

<sup>٩</sup> عين المرضية (٢٠١٦) رسالة الماجستير، عن "تحليل الأخطاء في تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية تورين مالنج".

<sup>١٠</sup> حسن بصري ٢٠١٥، تحليل الأخطاء النحوية والصرفية من قبل المدرس في مهارة الكتابة التحريرية لطلاب معهد الدراسات القرآنية سنجا ساري مالانج

العدد والمعدود في ضوء تحليل الأخطاء تطبيقيا وتعليميا للطلاب من أجل تخفيف الأخطاء.<sup>١١</sup>

لمعرفة الفروق بين الدراسة السابقة والبحث التي قامت الباحثة، اهتمت الباحثة بحضور الجدول الآتية اعتمادا على ما سبق ذكره وهي كمايلي:

### الجدوال ١,١

#### جدول الاختلافات والتشابهات بين هذا البحث والدراسات السابقة

الرقم	اسم الباحث وموضوع البحث وسنة البحث	المعادلة	المخالفة
١	ويوين دوي لستاري: تحت الموضوع " تحليل الأخطاء - اللغوية في الكتاب التعليمي للغة العربية لطلاب المدرسة الثانوية الحكوميو كدوندانج لكي مالنج" سنة ٢٠١٦.	- تحليل الأخطاء - البحث المدخل الكيفي	- الكتاب التعليمي للغة العربية - الدراسة المكتبية
٢	محمد فهمي محفوظي : تحت الموضوع " تحليل الأخطاء النحوية في مهارة الكتابة لطلاب مدرسة نور العلوم المتوسطة الإسلامية مالنج" سنة ٢٠١٦	- تحليل الأخطاء النحوية - المدخل الكيفي بالمنهج الوصفي	- مهارة الكتابة - مدرسة نور العلوم المتوسطة الإسلامية مالنج

<sup>١١</sup> فائز الأحسن. محمد، ٢٠١٥، تحليل الأخطاء في إستعمال العدد والمعدود على كتابة الطلاب في اللغة العربية بمدرسة الطروسية الثانوية الإسلامية فندغلاغ بنتن

<p>المتوسطة - المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية تورين مالانج</p>	<p>تحليل الأخطاء - تحليل الأخطاء في تعليم قواعد اللغة العربية - البحث المدخل الكيفي بالمنهج الوصفي</p>	<p>عين المرضية : تحت الموضوع "تحليل الأخطاء في تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية - تورين مالانج." سنة ٢٠١٦</p>	<p>٣</p>
<p>مهارة الكتابة التحريرية - معهد الدراسات القرآنية - سنجاساري مالانج</p>	<p>تحليل الأخطاء - تحليل الأخطاء النحوية - المدخل الكيفي بالمنهج الوصفي</p>	<p>حسن بصري: تحت الموضوع "تحليل الأخطاء النحوية والصرفية من قبل المدرس في مهارة الكتابة التحريرية لطلاب معهد الدراسات القرآنية سنجاساري مالانج" سنة ٢٠١٥</p>	<p>٤</p>
<p>تحليل الأخطاء في استعمال العدد والمعدود على كتابة</p>	<p>تحليل الأخطاء - المدخل الكيفي بالمنهج الوصفي</p>	<p>فائز الأحسن. محمد : تحت الموضوع "تحليل الأخطاء في استعمال العدد والمعدود على كتابة الطلاب في اللغة العربية بمدرسة الطروسية الثانوية الإسلامية فندغلاغ بنتن" سنة ٢٠١٥</p>	<p>٥</p>

## الباب الثاني الإطار النظري

### المبحث الأول: تحليل الأخطاء اللغوية أ. تعريف تحليل الأخطاء اللغوية

تحليل الأخطاء هو أحد مجالات الدراسات اللغوية التطبيقية، وقد ولد تحليل الأخطاء هذا وسط انتقادات لتحليل البناء في أوائل السبعينيات. يقارن التحليل البنائي اللغة الأم للمتعلّم (اللغة الأولى B1) مع اللغة الهدف، بحيث يمكن توقع احتمالية الأخطاء التي يرتكبها المتعلمون بحيث يمكن اتخاذ خطوات معينة لمنع حدوث الأخطاء أو الحد منها.<sup>12</sup>

كتطور تدريس اللغة الأجنبية، يبدو التحليل المقارن الذي يركز فقط على حالة التعلم دون النظر إلى لغة المتعلمين أنفسهم، يقتصر على التنبؤ المحدد مسبقاً.<sup>13</sup> لذلك ظهرت نظرية جديدة تسمى نظرية تحليل الخطأ، لتحليل أخطاء المتعلم بشكل منهجي، ومعرفة أسباب الأخطاء، وتوفير مدخلات لتقليل الأخطاء في تعلم اللغات الأجنبية وحتى القضاء عليها.

وقال عمر الصديق كما نقله دمياطي إن تحليل الأخطاء هو منهج ظهر في العقد السابع من القرن العشرين يعمل على استدراك هفوات التحليل التقابلي في النظر إلى الأخطاء التي يرتكبها متعلمو اللغة وهو تحليل بعدي يعتمد على الإنتاج اللغوي الفعلي لمتعلم اللغة المنشودة وليس تحليلاً قليلاً.<sup>14</sup> وهذا يبين لنا أن عملية تحليل الأخطاء هي العملية التي يقوم بها الباحثون لكشف الأخطاء التي يرتكبها متعلمو اللغة بعد أن وقع متعلمو اللغة في الأخطاء اللغوية.

<sup>12</sup> Douglas H. Brown, *Prinsip Pembelajaran dan Pengajaran Bahasa Edisi 5* (Jakarta: Kedutaan Besar Amerika Serikat, 2008), hlm. 149

<sup>13</sup> Novi Wulandari, *Analisis Kesalahan Gramatikal Pada Karangan Bahasa Inggris Mahasiswa Tahun Pertama* (Yogyakarta: Tesis Universitas Gadjah Mada, 2015), hlm. 10

<sup>14</sup> محمد عفيف الدين دمياطي، محاضرة في علم اللغة الاجتماعي (سورابايا: مطبعة دار العلوم اللغوية، ٢٠١٠)، ص. ١٠٣-

أكد هنري جونتور تاريغان أن هناك فرق بين الأخطاء والأغلاط. وفقاً له، تحدث الأخطاء عمومًا بسبب عوامل الأداء، والقيود في تذكر شيء ما تسبب أخطاء في نطق أصوات اللغة، والكلمات، وترتيب الكلمات، وضغط الكلمة أو الجملة وما إلى ذلك. عادة ما يمكن تصحيح الأخطاء من قبل الطلاب أنفسهم إذا كانوا أكثر استبطانًا أو أكثر وعياً أو تركيزاً. يعرف الطلاب بالفعل نظام اللغة اللغوي الذي يستخدمونه، ولكن لسبب ما ينسون نظام اللغة. هذا النسيان عادة ليس طويلاً، لذا فإن الخطأ نفسه ليس طويلاً. على العكس من ذلك، تحدث أخطاء بسبب عوامل الكفاءة. أي أن الطلاب لا يفهمون نظام اللغة اللغوي الذي يستخدمونه. عادة ما تحدث الأخطاء باستمرار وبشكل منهجي. يمكن أن يستمر الخطأ لفترة طويلة إذا لم يتم تصحيحه.<sup>15</sup> لذلك، يجب أن تحظى الأخطاء التي يرتكبها الطلاب باهتمام خاص من المعلم من خلال تقييمها تدريجياً من أجل تحقيق أهداف تعليمية جيدة.

بناءً على هذا المفهوم، يميز جورجير بين الأغلاط والأخطاء. الخطأ هو انحراف ناتج عن عوامل الأداء مثل قيود الذاكرة، والتهجئة في النطق، والالتواء، التعب، والضيق العاطفي، وما إلى ذلك. مثل هذه الأخطاء سهلة تصحيح إذا تم تذكير المتحدث. الأخطاء هي انحرافات منهجية ومتسقة ومميزة للنظام لغة الطلاب الذين يتعلمون عند مستوى معين.<sup>16</sup>

إليس، يحدد تحليل الأخطاء اللغوية كإجراء يستخدمه الباحثون والمعلمون والذي يتضمن جمع عينات من لغة الطلاب ومقدمات الأخطاء الواردة في الخطأ، يصف الأخطاء ويصنفها بناءً على الأسباب التي تم افتراضها أيضاً لتقييم الضوضاء.<sup>17</sup> وأكد تاريغان كما نقلته ننيك أن تحليل الأخطاء هو عملية التي يستخدمها الباحثون أو معلمو اللغة لكشف الخطأ. وتجري هذه العملية بجمع اللخطأ، ووصف الخطأ، وشرح

<sup>15</sup> Henry Guntur dan Djago Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa* (Bandung: ANGKASA, 2011), hlm. 68

<sup>16</sup> Jos Daniel Parera, *Linguistik Edukasional: Pendekatan, Konsep, dan Teori Pengajaran Bahasa* (Jakarta: Erlangga, 1986), hlm. 49-50

<sup>17</sup> Ibid. hlm. 153

الخطأ، وتصنيف الخطأ، وتقييم الخطأ.<sup>18</sup> ثم يستخدم جوردير ثلاثة مصطلحات للحد أخطاء اللغة وهي: (١) زلة اللسان (lapse): الأخطاء الناتجة من تردد المتكلم وما شابه ذلك، (٢) الأغلط (mistakes): هي الناتجة عن إتيان المتكلم بكلام غير مناسب للموقف، و (٣) الأخطاء (errors): فهي ذلك النوع من الأخطاء التي يخالف فيها المتحدث أو الكاتب قواعد اللغة.<sup>19</sup>

إذن، أن مفهوم تحليل الأخطاء هو عملية لتحليل الأخطاء اللغوية التي واجهها متعلموا اللغة الثانية باخطوات الخاصة. وأما نتائج هذا التحليل سوف يستخدمها معلمو اللغة لتحديد المادة التعليمية أو تصميمها لكي لا يقع الطلاب في الأخطاء اللغوية.

## ب. أنواع أخطاء اللغة

وفقًا لتاريجان و جاغو،<sup>٢٠</sup> يتم تقسيم أنواع الأخطاء اللغوية إلى أربعة أجزاء، بما في ذلك ما يلي:

### (١) أخطاء اللغة على المستوى الصوتي

علم الأصوات هو فرع من فروع علم اللغة يدرس صوت اللغة باعتباره أصغر وحدة في الكلام جنبًا إلى جنب مع مجموعة من الأصوات التي تشكل المقاطع أو

المقاطع.<sup>٢١</sup> ترتبط معظم الأخطاء اللغوية على المستوى الصوتي بالنطق المكتوب والمنطوق. بعض الأخطاء في النطق هي كما يلي: (أ) التغييرات الصوتية، (ب) إزالة

الصوت، و (ج) الإضافات الصوتية.<sup>٢٢</sup>

<sup>18</sup> Nanik Setyawati, *Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia* (Surakarta: Yuma Pustaka, 2010), hlm. 8

<sup>19</sup> رشدي أحمد، المهارات اللغوية (كيرا: دار الفكر العربي، ٢٠٠٩)، ص. ٣٠٦

<sup>20</sup> Dr. Djago Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, (Bandung: ANGKASA, 2011)

<sup>21</sup> Abdul Chaer, *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*, (Rineka Cipta, 2013), hlm. 5.

<sup>22</sup> Nanik Setyawati, *Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia: Teori dan Praktik*, (Surakarta: Yuma Pustaka, 2010), hlm. 24

## (٢) خطأ لغوي على المستوى الصرفي

علم الصرف هو فرع من فروع علم اللغة يدرس تكوين الجملة أو التركيب

الداخلي للكلمات .<sup>٢٣</sup> يمكن أن تحدث أخطاء اللغة، المكتوبة والمنطوقة، في تكوين الكلمات أو المستويات الصرفية. تصنيف الأخطاء اللغوية على المستوى المورفولوجي هو كما يلي: (أ) إزالة اللواحق، (ب) الأصوات التي يجب صهرها ولكن لا تذوب، (ج) إذابة الأصوات التي لا ينبغي إذابتها، (د) استبدال التشكل، (هـ) تقصير المذكرات، mem-, men-, meng-, meny-، و menge-، (و) الاستخدام غير السليم للألقاب، (ز) التحديد غير الصحيح للأشكال الأساسية، (ح) وضع الألقاب بشكل

غير لائق في تركيبات الكلمات، و (ط) تكرار الكلمات مركب غير صحيح .<sup>٢٤</sup>

## (٣) خطأ اللغة على مستوى بناء الجملة

وفقاً لفنهار هو فرع من علم اللغة يتعلق بترتيب الكلمات في الجمل. وفي الوقت نفسه، وفقاً لشاير، فإن بناء الجملة هو علم اللغويات الذي يتحدث عن الكلمات فيما يتعلق بكلمات أخرى، أو العناصر الأخرى كوحدة للكلام.<sup>26</sup>

## (٤) خطأ لغوي على المستوى الدلالي

وفقاً لفنهار أن علم الدلالة هو فرع من فروع علم اللغة يفحص المعنى أو المعنى.<sup>٢٧</sup> تتضمن أخطاء اللغة الدلالية: استخدام كلمات وأخطاء متشابهة في اختيار الكلمات أو

الإملاء.<sup>٢٨</sup>

<sup>23</sup> Verhaar, *Asas-Asas Linguistik Umum*, (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 2001), hlm.

11

<sup>24</sup> Nanik Setyawati, *Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia: Teori dan Praktik*, hlm. 44

<sup>25</sup> Verhaar, *Asas-Asas Linguistik Umum*, hlm. 14

<sup>26</sup> Abdul Chaer, *Linguistik Umum*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2012), hlm. 206

<sup>27</sup> Verhaar, *Asas-Asas Linguistik Umum*, hlm. 385

<sup>28</sup> Nanik Setyawati, *Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia: Teori dan Praktik*, hlm. 94

### ج. أسباب الأخطاء اللغوية

في تدريس اللغة، تحدث أخطاء اللغة بسبب عوامل مختلفة. وفقاً لبراون، تحدث أخطاء اللغة بسبب أربعة مصادر، وهي النقل بين اللغات، النقل بين اللغات، سياق التعلم والاستراتيجية اتصال.<sup>29</sup>

(١) النقل بين اللغات (Interlanguage transfer)

النقل بين اللغات هو سبب رئيسي لأخطاء اللغة لجميع الطلاب. لأن شخصاً ما سيكون أكثر دراية بالغة الأولى قبل أن يعرف لغة جديدة (B2)، وليس على دراية بالغة الجديدة (B2). لذا فإن اللغة الأولى (B1) في بعض الأحيان لا يزال يستخدم لتجميع اللغة الثاني (B2) أو لغة أجنبية يتعلمها.

(٢) النقل داخل اللغة (Intralinguage Transfer)

يعتبر النقل داخل اللغة عاملاً رئيسياً في تعلم لغة ثانية. يحدث النقل داخل اللغة بسبب اللغة الهدف التي يتعلمها متعلمو اللغة. يحدث هذا الخطأ عادة في المراحل المبكرة من التعلم. يظهر وجود هذه الأخطاء أن المتعلمين يختبرون التطور في التعلم. يصنف ريتشاردز هذه الأخطاء اللغوية إلى أربع فئات، وهي (أ) الإفراط في التعميم (التعميم المفرط)، (ب) الجهل بتقييد القاعدة (خطأ بسبب إهمال تقييد القاعدة B2)، (ج) التطبيق غير الكامل للقواعد (الأخطاء بسبب التنفيذ قواعد غير كاملة / كاملة)، (د) افتراض مفهوم خاطئ (خطأ بسبب صياغة مفهوم غير صحيح).

والشيء الثالث هو أيضاً المصدر الرئيسي للخطأ، أخطاء سياق التعلم هي الأخطاء التي تحدث بسبب غياب المعلمين في عملية التعلم، لذلك يضع الطلاب فرضيات حول اللغة التي يتعلمونها. هذا أمر خطير و مما أدى إلى سوء التفسير وأخطاء اللغة.

(٣) استراتيجية الاتصال (الاستراتيجية التواصلية)

<sup>29</sup> Douglas H. Brown, *Prinsip Pembelajaran dan Pengajaran Bahasa Edisi 5*, (Jakarta: Kedutaan Besar Amerika Serikat, 2008), hlm. 113

ترتبط استراتيجية الاتصال هذه بأساليب التعلم. في عرض أفكارهم، يستخدم المتعلمون استراتيجيات مختلفة. في بعض الأحيان لا يمكن لمستقبل الرسالة قبول هذه الإستراتيجيات، لذلك يمكن أن يسبب هذا سوء فهم في تلقي الرسائل.

#### د. تصنيف الأخطاء اللغوية

يستخدم التصنيف لمعرفة أخطاء اللغة حسب دولاي كما يلي:<sup>30</sup>

##### ١) تصنيف الفئة اللغوية

في الفئة اللغوية، تصنيف الأخطاء في مكونات اللغة ومكونات اللغة، في حين يمكن تصنيف الأخطاء في.

أ. خطأ على المستوى الصوتي

ب. أخطاء على المستوى الصرفي والنحوي

ج. أخطاء على مستوى الدلالات والكلمات

د. خطأ على مستوى الخطاب

أما بالنسبة للبحوث التي سيجريها الباحثون، فسوف تركز على الأخطاء على المستوى النحوي.

##### ٢) تصنيف فئات التكتيكات السطحية

يستخدم تصنيف فئات التكتيكات السطحية للتنبؤ باستراتيجيات اكتساب وتعلم اللغات الأجنبية (B2) التي يقوم بها المتعلمون. في تصنيف هذه الاستراتيجيات السطحية ، سيحدد الباحث العمليات المعرفية عندما يعيد المتعلم بناء اللغة جديده. في تصنيف هذه الاستراتيجيات السطحية ، هناك أربعة أنواع من الأخطاء ، وهي:

١. اختفاء، وهو ما يعني إزالة عنصر أو أكثر من عناصر اللغة المطلوبة في عبارة أو

جملة. يؤدي هذا الإغفال إلى أن تكون العبارة أو الجملة غير صحيحة.

٢. إضافة، وهو ما يعني إضافة عنصر لغة واحد أو أكثر غير مطلوب في بناء جملة أو

جملة.

<sup>30</sup> Heidi Dulay, *Language Two* (New York: Oxford University Press, 1982), hlm. 146-189

٣. تشكيل الخطاء، مما يعني خطأ في تكوين عبارة أو بناء جملة في الكلام.
٤. إساءة وهو ما يعني ترتيب أو ترتيب عناصر اللغة في بناء غير صحيح للعبارة أو الجمل أو لا يتوافق مع القواعد النحوية للغة الهدف.

يمكن تصنيف نطاق أخطاء اللغة إلى أربعة الفئات، وهي: الفئات اللغوية، وفئات استراتيجية اللاهيرية، والفئات المقارنة، وفئات تأثيرات التواصل. من الفئات الخمس المذكورة أعلاه، أخذ الباحثون الفئة اللغوية. الفئة خطأ يعتمد على المكون اللغوي أو المكونات اللغوية حيث يوجد المسرد، أما الفئة اللغوية فيمكن تصنيفها على النحو التالي:

#### ١. علم الأصوات

يسمى علم الأصوات في اللغة العربية "افونولوج" على أنه استيعاب للغة الإنجليزية (علم الأصوات). ولكن غالبًا ما يستخدم مصطلح "علم الأصوات التنظيمي" أو "علم وظائف الأصوات".<sup>31</sup> علم اللغة الذي يتحدث عن الأصوات وفقًا لوظائفها. يقول verhaar "علم الأصوات قد يطلق عليه علم الصوت" الوظيفي".<sup>32</sup> استنادًا إلى تأكيد كلمة "وظيفي"، يمكن استنتاج أن علم الأصوات هو فرع من اللغويات يناقش ثرى أصوات اللغة من وظيفتها لتمييز المعنى المعجمي في اللغة.

يمكن التعبير عن مناقشة علم الأصوات على النحو التالي: لفظ "كال" و "قال" ، الصوت "ك" و "ق" كلاهما "صوتيات" ، لأن الاثنان يميزان المعنى. "كال" تعني القياس / الوزن بينما "قال" يتحدث. أمثلة لفونيلات الحروف المتحركة هي: الكلمات "بر" و "بُر" ، حروف العلة / أ / و / ش / باللغة العربية هو نفس المجتمع ، ولكن يمكنه تمييز المعنى. من يبدو المثال أعلاه واضحًا إذا كانت الأصوات المختلفة تعمل على تغيير المعنى. "بر" تعني فعل الخير ، بينما "بر" قمح.

#### ٢. علم الصرف

<sup>31</sup> Sakholid Nasution, *Pengantar Linguistik Bahasa Arab* (Sidoarjo: CV. LISAN ARABI, 2017), hlm. 92

<sup>32</sup> J.W.M. Verhaar, *Asas-Asas Linguistik Umum* (Yogyakarta: Gajah Mada University Press, 2012), hlm. 67

يُعرف علم المورفولوجيا باللغة العربية باسم النظام الصرفي أو علم الاشتقاق، الذي يغير شكل الكلمات إلى أنواع مختلفة للحصول على معاني مختلفة. بدون تغيير المعنى هو أن المعنى المختلف لن يظهر.<sup>33</sup> يجادل فيرهار، بأن المورفولوجيا هي: "فرع اللغويات الذي يحدد الوحدات الأساسية للغة كوحدة نحوية".<sup>34</sup> وبالتالي، فإن المورفولوجيا هي دراسة لغوية تناقش التغيير في شكل الكلمات وأجزائها نحوي للحصول على معنى مختلف في كل منهما التغييرات. في حين أن أصغر جزء من المورفولوجيا هو مورفي، ويمكن أن تتكون كلمة واحدة من عدة مورفيمات. على سبيل المثال التحليل: كلمة " يكتب " يعني "كتب (الرجل)". تتكون الكلمة من اثنين من الملبسات ، "ي" و "كتب". إذا تم تغيير الكلمة إلى "تكتب" ثم يتغير المعنى أيضا إلى "أنت (الرجال) تكتب". في عملية تغيير شكل الكلمات والمعاني الجديدة الناشئة هي دراسة مورفولوجيا.

### ٣. النحو

النحو عبارة عن قواعد تناقش العلاقة بين الكلمات في الكلام. يتكون النحو من المورفولوجيا والصياغة. إذا يتعلق علم التشكل بالبنية النحوية في الكلمات، ويتعامل بناء الجملة مع القواعد النحوية بين الكلمات في الكلام.<sup>35</sup> في اللغة العربية، الترتيب بين الكلمات في الجمل وبين الجمل في فقرة حتى الخطاب هو دراسة في علم النحو. لا تؤدي هذه العلاقات إلى معنى نحوي فحسب، بل إنها تؤثر أيضًا على نهاية سطر كل كلمة، والتي تسمى بعد ذلك "الإعراب". والإعراب هو السمة المميزة للغة العربية، ولا يوجد بلغات أخرى.

الحديث عن النحو باللغة العربية، ثم الرجوع في مناقشة مصطلحات الكلمة في الجملة. وفقًا لفنحار، هناك ثلاث طرق لتحليل الجمل بشكل نحوي ، وهي: (١) الوظائف ، (٢) الفئات ، و (٣) الأدوار.<sup>36</sup> الدوال النحوية في اللغة العربية هي مواقع أو وظائف الكلمات في جُمل، وهي مقسمة وفقًا لأنواع الإعراب، وهي: رفع، نصب، و مجرور.

<sup>33</sup> Opcit, hlm. 104

<sup>34</sup> Ibid, hlm. 98

<sup>35</sup> Ibid, hlm. 164

<sup>36</sup> Ibid, hlm. 163

إعراب رفع يشمل: فاعل، نائب الفاعل، مبتداء، الخبر، إسم كان، وخبر إن. في حين أن وظائف إعراب نصب مثل: مفعول به، مفعول مطلق، الخبر كان، إسم إن، مفعول لأجله، مفعول معاه، مفعول فيه، حال، تمييز، و الإستثناء. والوظيفة النحوية للمجرور المجرور بحرف جر والمجرور بالإضافة. الفئات هي المستويات أدناه وظائف، وهي: إسم) مفرد، جمع، وغير ذلك)، فعل (ماضي، مضارع، أمر)، و حرف (جر، عطف، وغير ذلك). بينما لم يتم اكتشاف الدور النحوي في اللغة العربية حتى الآن، وهو موجود بلغات أخرى. خذ بعين الاعتبار المخطط التالي:

Tabel I

Kalimat	في المسجد	القرآن	يوسف	يقرأ
Fungsi Sintaksis	جر + مجرور	مفعول به	فاعل	الفعل المضارع
Kategori Sintaksis	حرف + اسم	اسم	اسم	فعل

#### ٤. دلالات

دلالات (بالعربية تسمى علم التعقب / علم المعنى) هو علم يناقش معنى / معنى الكلمات والجمل، وهو أحد فروع علم اللغة النظري.<sup>37</sup> الخولي تعريف، معنى / علامة شيء يفهمه شخص ما ، كلاهما يأتي من الكلمات أو التعبيرات أو الجمل.<sup>38</sup> وبشكل أكثر تحديداً قال: "المعنى / الإشارة شيء يتم تحريكه بواسطة كلمة أو شيء يتم الكشف عنه من العلاقة بين علامة (كلمة) بعلامة (شيء أو شخص أو شيء مفهومة

<sup>37</sup> محمد علي الخولي، مدخل إلى علم اللغة، (جوردان: دارالفلاح، ١٩٩٣)، ص. ٩٦

<sup>38</sup> Taufiqurrohman, *Leksikologi Bahasa Arab* (Malang: UIN Malang Press, 2008), hlm. 23. Dikutip dari Muhammad Ali Al-Khuli, *A Dictionary of Theoretical Linguistics*, (Lebanon: Lebrairie Du Liban, 1982), hlm. 166

خارج اللغة)"<sup>39</sup>. ويستنتج من ذلك أن المعنى هو نتيجة العلاقة بين الرموز (الكلمات) والأشياء (المراجع).

وفي هذا البحث يختص الباحثة ببحثه عن الأخطاء النحوية، هذا ليسهل الباحثة في تحليل الأخطاء النحوية في كلام العربي لطلاب معهد الأمين الإسلامي بربندوان. وهنا سيبين الباحثة ما يتعلق بالأخطاء النحوية.

### هـ. خطوات تحليل الأخطاء اللغوية

يذكر جونوس خطوات عمل تحليل الخطأ، وهي كما يلي:<sup>40</sup>

(١) جمع البيانات: في شكل أخطاء يرتكبها الطلاب ، على سبيل المثال نتائج الاختبارات أو المقالات أو المحادثات.

(٢) تحديد وتصنيف الأخطاء: التعرف على الأخطاء وتصنيفها بناءً على فئات الأخطاء، مثل الأخطاء في النطق وتكوين الكلمات وسلسلة الكلمات وتنظيم الجمل؛

(٣) أخطاء التصنيف: أخطاء الفرز حسب التردد أو تردده

(٤) شرح الخطأ: وصف موقع الخطأ ، وسبب الخطأ ، وتقديم مثال صحيح ؛

(٥) توقع المناطق أو نقاط الخطأ المعرضة: توقع مستوى اللغة المكتسبة التي يمكن أن تسبب أخطاء؛

(٦) تصحيح الأخطاء: تصحيحها وعندما تكون قادرة على إزالة الأخطاء من خلال إعداد المواد المناسبة والكتيبات الجيدة وتقنيات التدريس المطابقة.

الهدف النهائي لخطوات العمل تحليل الأخطاء هو البحث عن التغذية الراجعة التي يمكن استخدامها كنقطة انطلاق لتحسين تعليم اللغة بدوره يمكن أن يمنع أو يقلل من الأخطاء التي قد يرتكبها.<sup>41</sup>

<sup>39</sup> Ibid, hlm. 24. Dikutip dari Muhammad Ali Al-Khuli, *A Dictionary of Theoretical Linguistics*, (Lebanon: Lebrairie Du Liban, 1982), hlm. 257

<sup>40</sup> Andi Muhammad Junus, *Analisis Kesalahan Berbahasa*, (Makassar: Badan Penerbit Universitas Negeri Makassar, 2010), hlm. 34

## و. مراحل تحليل أخطاء اللغة

٤٢

وفقاً لتاريخان، فإن تحليل الأخطاء اللغوية له مراحل ، بما في ذلك ما يلي:

- (١) اختيار مجموعة لغة
  - أ) تحديد منطقة العينة
  - ب) تحديد وسائط العينة
  - ج) تحديد تجانس العينة
- (٢) التعرف على الأخطاء في الهيكل الأساسي

٤٣

وفقاً لكوردر ،<sup>٤٣</sup> فإن التعرف على الأخطاء في مجموعة الوثائق يحتاج إلى التمييز بين الثغرات، أي الأخطاء أو الانحرافات الواردة في الجمل التي تنتج عن قيود المعالجة بدلاً من عدم الكفاءة مع الأخطاء ، أي الأخطاء أو الانحرافات الواردة في الجملة وهو نتيجة نقص الكفاءة.

- (١) تصنيف الأخطاء
    - أ) أخطاء في علم الأصوات
    - ب) أخطاء في علم التشكل
    - ج) أخطاء نحوية
    - د) خطأ المجال الدلالي
  - (٢) شرح الأخطاء
- هذه المرحلة هي محاولة لتحديد الأسباب النفسية اللغوية لهذه الأخطاء.
- (٣) تقييم الأخطاء

<sup>41</sup> H. G. Tarigan dan Djago Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, (Bandung: Angkasa, 1988), hlm.71

<sup>42</sup> Henry Guntur Tarigan dan Djago Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, (Bandung: Angkasa, 2011), hlm. 152

<sup>43</sup> Ibid, hlm. 125

تتضمن هذه المرحلة تقييم خطورة كل خطأ من أجل اتخاذ قرارات لتدريس اللغة. من هذه المراحل العديدة، يمكن ملاحظة أن خطوات تحليل الأخطاء اللغوية هي:

- (١) جمع العينات
- (٢) تحديد العينات
- (٣) شرح الأخطاء
- (٤) أخطاء المصنف
- (٥) مقيم الخطأ

### المبحث الثاني: الأخطاء النحوية

#### أ. تعريف النحو

كما تم توضيحه في المقدمة أنه لفهم قواعد اللغة العربية ، يجب أن يفهم واحد على الأقل مجلتين من مجالات المعرفة ، وهما النحو وعلم الصرف، لأن نحو شرف سيشكل رأس مال له لفهم علوم قواعد اللغة العربية الأخرى مثل علم بديع، المعاني والبيان، أو المعروف باسم علم البلاغة.

النحو هو العلم الذي بأصوله وقواعده تعرف أحوال بنية الكلمة في حال الإفراد والتراكيب.<sup>44</sup> وهو أحد من قواعد اللغة العربية. وكان يعرف النحو بأنه علم تعرف به أحوال الكلمات العربية مرده ومركبة. وهو علم بأصول تعرف بها أحوال الكلمات العربية من حيث الإعراب والبناء. أي من حيث ما يعرض لها في حال تركيبها. فيه ما يعرف ما يجب عليه أن يكون آخر الكلمة من رفع، أو نصب، أو جر، أو جزم، أو لزوم حالة واحدة، بعد إنتظامها في الجملة.<sup>45</sup> و خلاصة القول أن نحو هو علم يتعلم به الجملة

<sup>44</sup> الدكتور أمين علي السيد، في علم النحو الجزء الأولى. القاهرة: دار العرفز ١٩٧٧

<sup>45</sup> مصطفى الغلابي، جامع الدروس العربية، (دار الكتب العلمية)، ص. ٨

والتراكيب وأحوال أو آخر الكلمات. وأما النحو في اللغة الإندونيسية هو علم يبحث عن أحوال الجملة، والعبارة والتركييب.<sup>46</sup>

وإن المادة النحوية لها طبيعة خاصة تتكون من مجموعة من القوانين والضوابط التي تحكم بناء الجملة والتراكيب اللغوية العربية، وتؤدي إلى فهم المعنى وإفهامه، وتفاهم بدرجة كبيرة في التعبير الصحيح عن المعنى. فالنحو مادة اللغوية تعني بالكلمة إذا جاءت في سياق الكلام، والمراد هو جعلها سبيلا إلى تصحيح الكلام وضبطه، وأدراك

٤٧

مقاصده، وفهم قهما صحيحا تستقر به المفاهيم في ذهن المتعلم. وإنه وسيلة في تعليم اللغة العربية وكذلك في تعليم العلوم الشرعية التي تصدر من القرآن والحديث وكتب التراث، وذلك باللغة العربية. إذا يحصل خطأ المعنى وسوءه، فيسبب الخطأ المهلك في فهم العلوم الدينية.

وصف الباحثة وصلاحها عن النحو عن خمسة أقسام: (إضافة، مبتدأ، فعل، مفعول به، اسم إن) كلهم في إعراب خاصة. أما خمس جانب مضاف إليه نصب المضاف إليه على التمييز كما تقدم في بابه، ويجوز رفعه على أنه تابع للمضاف. ومنها ما يقدر بفي وهو قليل نحو: بل مكر الليل، وصاحبي السجن.

والمبتدأ هو الاسم المرفوع العاري عن العوامل اللفظية وهو قسمان: ظاهر ومضمر، فالمضمر أنا وأخواته التي تقدمت في فصل المضمر، والظاهر قسمان: مبتدأ له خبر، ومبتدأ له مرفوع سد مسد الخبر.

والفاعل هو الاسم المرفوع قبله فعل أو ما في تأويل الفعل وهو على قسمين ظاهر ومضمر. فالظاهر كقال محمد زيدا. والمضمر كقولك زيدا.

والمفعول به هو الاسم الذي يقع عليه الفعل كضربت زيدا. واسم إن تنصب الاسم وترفع الخبر كأن زيد أسد.

<sup>46</sup> M. Ramlan, *Ilmu Bahasa Indonesia SINTAKSIS* (Yogyakarta: C. V. KARYONO, 1996), hlm. 21

## ب. أنواع الأخطاء النحوية

الأخطاء النحوية مختلفة ومتنوعة ومتشعبة لها عدة تصنيفات متعددة، في مجال المرفوعات والمنصوبات والمجرورات والمجزومات ومجال الأفعال والأخطاء في علامات الإعراب الأصلية والفرعية، لأن أي قارئ في اللغة العربية يستطيع أن يستوعب هذه الأخطاء، حيث صنف كل مجال لوحده، مقارنة بالتصنيفات الأخرى التي نجد فيها نوعاً من التوسع والتشعب من جهة، ومن جهة أخرى نجد أنه متداخلة فيما بينها يصعب على الكثير استيعابها وهضمها.<sup>48</sup>

أولاً: أخطاء المرفوعات

يتكون هذا الأخطاء كالأخطاء في الفاعل. والفاعل ثلاثة أنواع إما اسم ظاهر، ضمير بارز أو مستتير، ومصدر مؤول. وكذلك الأخطاء في المبتدأ والخبر.

ثانياً: أخطاء المنصوبات

ومن الأخطاء المنصوبات هي الأخطاء في المفعول به، مفعول به الثاني، اسم كان، خبر إن وأخواتها، المستثنى، اسم إن.

ثالثاً: أخطاء المجرورات

ومن الأخطاء المجرورات هي الأخطاء في المجرور بالحرف. حروف الجر تختص بالدخول على الأسماء فقط فتجرها وحروف الجر هي: من، على، اللام، الكاف، الباء، الواو، التاء، حتى، مذ، منذ، رب، فلا، عدا، حاشا. وكذلك الأخطاء في المجرور بالإضافة.

رابعاً: أخطاء المجزومات

المجزومات وهي من الأفعال المضارعة الداخلة عليها أداة الجزم، وهي ما يجزم فعل واحد وهي: لم، لما، لام الأمر، ط النهي، فالجزم علامة إعرابية، يجزم الفعل المضارع بالسكون إذا كان صحيح الآخر، وإن كان معتل الآخر، ويجزم بحذف حرف العلة، ولا يجزم بحرف

<sup>48</sup> بوزي عمارة، الأخطاء الإملائية والنحوية في التعليم السنة الأولى الموسط أتمودجا، (جامعة أبي بكر بلقايد: مذكرة الماستر،

النون إذا كان من الأفعال الخمسة.<sup>49</sup> وكذلك من الأخطاء النحوية عدم المطابقة بين الفاعل والفعل وبين المبتدأ والخبر، بين الصفة والموصوف وهلم جرى.

### المبحث الثالث: مهارة القراءة

#### أ. مفهوم مهارة القراءة

إن كلمة "قراءة" في اللغة العربية هي "قراءة" وهي مشتقة من أصل كلمة "قرأ" و

<sup>٥٠</sup>  
"يقرأ" و "قرأت" وتعني القراءة والدراسة والتوصيل والتحصيل والقراءة. في اللغة تأتي هذه الكلمة من الآية الأولى من نزول القرآن وهي "اقرأ". ولفظ "اقرأ" في الآية هو "فعل الأمر" أي الأمر بالقراءة. ويتبع الأمر "اقرأ" الجملة التالية، وهي "بسم ربك الذي خلق، خلق الإنسان من علق". وهي القراءة على أساس الإطار الأساسي أو الإطار الأساسي لـ "Ismi Rabb". هذا يعني أن شرط القراءة بصدق بسبب الله سبحانه وتعالى، يعني أيضًا اختيار مواد القراءة التي لا تتعارض مع "اسم الله". والإقرار في كل من "وربك الأكرام" يعني أن الله يستطيع أن يتوج كل ما هو جدير بالثناء وكرام على

<sup>٥١</sup>  
عبده الذي يقرأ. بالإضافة إلى أن معنى الإقراء في الآية لا يقتصر على القراءة الحرفية (فقط)، بل هو أمر للقراءة والبحث والفهم، يحتوي على معنى القراءة، والتأمل، والدراسة، والبحث، والدراسة، ومعرفة خصائص شيء ما. اقرأ الطبيعة، اقرأ علامات

<sup>٥٢</sup>  
العصر، التاريخ، نفسك، مكتوبة وغير مكتوبة. كلمة القراءة هنا تعني واسعًا، ليس فقط الكتابة التي سيتم قراءتها ولكن البحث والدراسة والدراسة الأكثر جدوى مما هو موجود على وجه هذه الأرض كدليل على عظمتها.

<sup>49</sup> بوزي عمارة، الأخطاء الإملائية والنحوية في التعليم السنة الأولى الموسط أتمودجا، (جامعة أبي بكر بلقايد: مذكرة الماستر،

(٢٠١٦)، ص. ٢٥-٣١

<sup>50</sup> Azhar Arsyad, *Bahasa Arab dan metode Pengajarannya*, (Cet III; Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2010), hlm. 70

<sup>51</sup> M. Quraish Shihab, *Membumikan Al-Qur'an*, (Cet. XII, Bandung: Mizan, 1994), hlm. 168-169.

<sup>52</sup> M. Quraish Shihab, *Wawasan Al-Qur'an Tafsir Maudu'i atas Berbagai Persoalan Umat*, (Cet. III, Jakarta: Mizan, 1996), hlm. 5

بصرف النظر عن معنى الوحي الأول (اقرأ)، فإن القراءة هي عملية تغيير شكل الكتابة إلى شكل من أشكال المعنى. القراءة هي رؤية وفهم محتوى ما هو مكتوب شفهيًا

<sup>٥٣</sup> وفي القلب. وفقًا لأندرسون في تاريخان ، فإن القراءة هي عملية لفهم ما هو مضمّن في ما هو مكتوب ، ورؤية الأفكار الواردة في الكلمات المكتوبة. علاوة على ذلك، في تاريخان و فينوا جياروا و بونومو يعرفون القراءة بأنها انتقاء وفهم المعنى أو المعنى الموجود في

<sup>٥٤</sup> المواد المكتوبة. ذكر نورجيانتورو في سوكامسي أن القراءة هي في الواقع فعل يتم القيام به على أساس تعاون العديد من مهارات الملاحظة والفهم والتفكير. وبالتالي، فإن القراءة هي التفاعل بين القارئ والنص، وبالتالي فإن المعرفة الكافية بموضوعات اللغة والقراءة

<sup>٥٥</sup> مطلوبة. لذلك، من خلال القراءة يتم إنشاء التفاعل بين القارئ والنص الذي يقرؤه والتواصل مع مؤلف النص.

وفقًا لكرولي آند ماونتز في فريدة رحيم، فإن القراءة في الأساس شيء معقد يتضمن أشياء كثيرة، ليس فقط نطق الكتابة، ولكن أيضًا يتضمن أشياء كثيرة، ليس فقط لفظ الكتابة، ولكن أيضًا تتضمن الأنشطة البصرية والتفكير واللغوية وما وراء المعرفة. كعملية بصرية، القراءة هي عملية ترجمة الرموز المكتوبة (الحروف) إلى كلمات منطوقة. كعملية تفكير، تتضمن القراءة أنشطة للتعرف على الكلمات، والفهم الحرفي، والتفسير، والقراءة النقدية، والفهم الإبداعي. يمكن أن يكون التعرف على الكلمات في

<sup>٥٦</sup> شكل قراءة الكلمات باستخدام قاموس. يتم إنشاء العديد من الأنشطة عند القراءة

<sup>53</sup> Departemen Pendidikan Nasional, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Gramedia Pustaka Umum, 2008), hlm. 83.

<sup>54</sup> Hendri Guntur Tarigan, *Membaca Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*, (Bandung: Angkasa, 2008), hlm. 8

<sup>55</sup> Sukamsi, E.. Hubungan Penguasaan Struktur Bahasa dan Minat Membaca dengan Keterampilan Membaca Pemahaman. Usulan Penelitian Tesis pada Program Pascasarjana Universitas Sebelas Maret Surakarta. (2009).

<sup>56</sup> Farida Rahim, *Pengajaran Membaca SD*, (cet I, Jakarta: Sinar Grafika Offset, 2005), hlm. 2.

دون إدراك ذلك، والتي تتضمن القدرة على التفكير، والعقل، ودراسة معنى الرموز المكتوبة في كلمات يمكن التحدث بها لفهمها حتى يتم نقلها إلى الآخرين.

وبحسب حسن سيهاته في كتابه الذي يدرس اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، فإن القراءة هي عملية عقل تعمل بنشاط وتشجع على تفسير علامات الترقيم، وحروف العلة، والتي يجدها القارئ بطريقة معينة، ثم يفهم المعنى من خلال ربط التجارب السابقة بالمعاني الموجودة في القراءة والمضي في عملية تقليل المشكلات وانتقادها وتقييمها وحلها. قال عبد العزيز عبد المجيد في كتابه إن القراءة هي عملية معرفة الصيغ أو علامات الترقيم التي تُطبع ثم نطق الكلمات الصحيحة "القرأة الجهرية" ثم فهمها. وذكر عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان في كتابه أن القراءة نقل لنظام اللغة من علامات الصيغة البصرية

٥٧

(الحروف) إلى معانيها. من وجهة نظر هؤلاء الخبراء، يمكن الاستنتاج أن القراءة هي عمل منطقي يعمل بنشاط ويفسر علامات الترقيم أو الرموز المكتوبة بشكل عام وقادر على حل معادلات المعنى لهذه الرموز.

بناءً على هذه التعريفات للقراءة، يمكن الاستنتاج أن القراءة عملية معقدة تنطوي على عدة مهارات، ليس فقط مهارات نطق أصوات الحروف ولكن تشمل العمليات العقلية في شكل الذاكرة، والفهم، والقوة العقلية، وحل المشكلات. القراءة هي أيضاً عملية التعرف على حدث ما وفهم الرموز المكتوبة. القراءة هي نشاط لنطق الكلمات والأصوات التي يتم الحصول عليها بدقة وبشكل هادف. لذا فإن القراءة هي فهم المحتوى بين السطور والتقاط ما هو موجود في الكلمات المكتوبة.

وفقاً للنهج المعرفي (تشومسكي)، فإن تعلم اللغة هو عملية إتقان الأنماط الصوتية والنحو واللغة المعجمية. تؤكد هذه النظرية على أهمية فهم الطلاب لبنية اللغة. ستؤدي راحة الطلاب الذين يتعلمون لغة ثانية إلى إتقان معرفي لهياكل اللغة سهلة النمو. يجب

<sup>57</sup> Ahmad Taufiq Ad-Dardiry dan Munjiah Raharjo, *Majmuah Buhus al- Lughah al-Arabiyyah al-Tsaqafiqi al-Insaniyyah*, (Cet I, IMLA; UIN Maliki Press: Malang, 2015), hlm. 472.

أن يتقدم تعليم اللغة مع الأنشطة الشفوية. وهذا يعني أن التدريس يجب أن يبدأ من مهارات الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة، وهذه الطريقة ستنتج لغة ثانية فعالة.

القراءة هي إحدى المهارات اللغوية الأربع. مهارات القراءة تقبلي وقبول. في الممارسة العملية، لا يمكن فصل أنشطة القراءة عن المهارات اللغوية الأربعة الأخرى. تتعلق بأنشطة الاستماع والتحدث والكتابة. يؤكد داوسون في تاريخ أن المهارات اللغوية

٥٨

الأربع هي في الأساس وحدة مرتبطة ببعضها البعض أو هي لعبة شطرنج واحدة. المهارات اللغوية الأربع أشياء مختلفة ولكنها وثيقة الصلة ببعضها البعض ولا يمكن فصلها عن بعضها البعض لدعم واستدامة بعضها البعض في تعلم اللغة.

مهارة القراءة هي القدرة على التعرف وفهم محتويات شيء مكتوب، وهي عملية تواصل بين القراء والكتاب من خلال النص المكتوب، بحيث تكون هناك علاقة معرفية بين اللغة المنطوقة واللغة المكتوبة. يرى تاريخ أن القراءة تتضمن ثلاثة عناصر، وهي المعنى كعنصر من عناصر القراءة، والكلمات كعناصر تنقل المعنى، والرموز المكتوبة كعناصر مرئية. وبحسب إبراهيم، فإن نقل الرموز المكتوبة إلى اللغة المنطوقة يسمى

٥٩

القراءة. تتضمن القراءة بشكل أساسي أربعة أشياء، وهي (١) التعرف على الرموز المكتوبة، (٢) فهم المعنى الوارد، (٣) الاستجابة للمعنى الوارد، (٤) تنفيذ المعنى في الحياة

٦٠

اليومية. تحتوي القراءة على العديد من العناصر بما في ذلك الرموز والكلمات والألفاظ التي تولد بعد ملاحظة وفهم الرموز وتشكل في الكلمات. القراءة بالمعنى الواسع هي التعرف على رمز أو رمز، وفهم معناه في معالجته وتطبيقه في الحياة اليومية.

### ب. الغرض من مهارة القراءة

<sup>58</sup> Hendri Guntur Tarigan, *Metodologi Pengajaran Bahasa*, (Bandung: Angkasa, 2008), hlm. 1.

<sup>59</sup> Abdul Alim Ibrahim, *Al-Muwajjih al-Fanni li Mudaris al-Lugah al-Arabiyyah*, (Mishr: Dar al-Maarif, 1962), hlm. 57.

<sup>60</sup> Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, hlm. 144.

يختلف الغرض من القراءة بحيث تتنوع أساليب القراءة ، كعدة أغراض نذكرها أدناه:

(١) اقرأ لأغراض البحث

القراءة لهذا الغرض، أحياناً يقرأ القارئ المقدمة والمقدمة فقط. هنا، يجب اختيار القراءة، لأنها تقرأ شيئاً متعلقاً بالموضوع المراد دراسته.

(٢) القراءة لتلخيص

القراءة لهذا الغرض، يجب أن يكون القارئ منتبهاً ودقيقاً وشاملاً. لأن القارئ سيطرح الأفكار الساطعة والأفكار الرئيسية، ويتخلص من المناقشات الالفاظية وغير الضرورية.

(٣) القراءة للحصول على معلومات

في بعض الأحيان يهدف القارئ إلى الحصول على معلومات. غالباً ما يستخدم قراء الأخبار هذا السياق في الراديو والتلفزيون.

(٤) القراءة من أجل الامتحانات

أحياناً يقرأ الشخص من أجل التحضير لامتحان أو اختبار. هنا يجب أن يكون، يجب فحص القراءة.

الأهداف التعليمية لقراءة النص العربي هي كما يلي:

(أ) يمكن للطلاب قراءة القرآن والحديث والكتب الدينية الأخرى وقراءتها بشكل

صحيح وصحيح

(ب) يمتلك الطلاب مهارات قراءة مختلفة ، مثل القراءة السريعة، والقراءة الحرة، والقدرة

على فهم المعنى، أو التوقف بعد اكتمال المعنى وما إلى ذلك.

(ج) بناء أو تطوير شغف بالقراءة.

(د) احصل على مهارات لغوية مثل نطق المفردات والتراكيب الجديدة وما إلى ذلك

(هـ) تدريب الطلاب ليكونوا قادرين على التعبير عن المعنى أو الغرض الذي يقرؤونه.

و) صقل فهمًا لمواد القراءة مثل: قراءة الكتب العلمية والأخبار والخطب والإعلانات وقوائم الأسعار المجدولة للقطار أو الطائرة أو مواعيد المغادرة أو الوصول والجداول الدراسية وجداول الاختبارات وكتب القصص والبحث وما إلى ذلك.<sup>61</sup>

الغرض من تعلم اللغة العربية لا يقتصر فقط على قدرة الطلاب على قراءة النصوص العربية ولكن أيضًا على القدرة على قول وقراءة القرآن والحديث بشكل صحيح وصحيح وفهم المعنى. بالإضافة إلى ذلك، فإن ممارسة مهارات القراءة تعني تدريب الطلاب على التفكير والقدرة على التفكير، وخاصة النص العربي المراد قراءته.

وفقًا لمحمود علي السمان، فإن الغرض من تعلم القراءة هو ربط الرموز المكتوبة متبوعة بالفونيمات (الأصوات)، فإن القراءة الجهرية تسعى جاهدة للنطق الصحيح، وإخراج المعنى العام المباشر، وفهم معاني الكلمات، وفهم المعاني العالمية، والقراءة دون معوقات حكم الشر و النحو، فهم الأفكار الجزئية (الأجزاء)، فهم علامات الترقيم،

<sup>62</sup> القراءة بطلاقة، بشكل جيد وصحيح، القراءة على نطاق واسع. لذلك، فإن الهدف من تعلم اللغة العربية هو التمكن من قراءة النص جيدًا وفقًا لقواعد ومبادئ اللغة العربية، وفهم معنى الرموز المكتوبة، والقدرة على ترجمتها عالميًا وجزئيًا.

مجكي في إسكندار وسسد و دادنج سونندار ينظر إلى العلاقة بين القراءة وتعليم اللغة على أنه "على الرغم من أن هذا لا يتضمن الاستماع إلى اللغة ولا التحدث بها،

<sup>63</sup> فإن القراءة هي وسيلة مهمة للحفاظ على التواصل مع لغة ثانية". اختبار القدرة على

<sup>61</sup> Abdul Alim Ibrahim, *Al-Muwajjih al-Fanni li Mudaris al-Lughah al-Arabiyyah*, hlm. 59.

<sup>62</sup> Mahmud ali Samman, *Al- Taujih fi Tadrisi Al-Lughah al-Arabiyyah, Kitabul Muallim wa al-Muwajjah wa la-Bahis fi turuqi Tadrisi al-Lughati al-Arabiyyah*, (Jamiah tanta: Darul ma'arif, 1983), hlm. 122-123

<sup>63</sup> Iskandarwassid dan Dadang Sunendar, *Strategi Pembelajaran Bahasa*, (cet. VI; Bandung: Rosda karya offset, 2016), hlm. 245

القراءة هو اختبار. المهارات اللغوية التي يمكن إجراؤها في تدريس اللغة، سواء في تدريس لغة أولى أو لغة ثانية (أجنبية).

الأهداف الموضحة أعلاه هي أن الأهداف العامة لتعلم اللغة العربية، بالطبع، لا يزال يتعين دراستها وتعديلها مع الأهداف أو المؤسسات المؤسسية حيث يتم إجراء عملية التدريس والتعلم وتتماشى مع الوضع والظروف، بحيث يمكن تحقيقها.

### ج. أشكال تقييم مهارة القراءة

كقدرة أكثر تقبلاً، يشير الهدف من اختبار القدرة على القراءة أساساً إلى نفس أهداف اختبار الاستماع في فهم الخطاب المنطوق. الفرق بين الاثنين يكمن فقط في الوسط. في اختبار الاستماع، ما يجب فهمه هو ما يتم التعبير عنه شفهيًا، بينما ما يُفهم في القراءة هو ما يتم نقله عبر الوسائط المكتوبة. في هذه نشاط القراءة، يجب أن يتقن الطلاب الأصوات والمفردات والقواعد. إذا واجهنا طلابًا مبتدئين، فغالبًا ما يتبين أنهم يبدأون في تعلم نظام صوت اللغة والمفردات في بنية جملة بسيطة. في منتصف هذه العملية، يتعلمون أيضًا القراءة. لذلك، على الرغم من أن كل كفاءة في العناصر والمهارات اللغوية لها طابعها الخاص، فليس من الضروري أن تكون كفاءة لغة واحدة مستقلة عن الكفاءات اللغوية الأخرى.

بشكل عام، يمكن تقسيم اختبار القراءة هذا إلى نوعين، هما اختبار القراءة الشفوية واختبار فهم القراءة. هذان النوعان من الاختبارات لهما اختلافات كبيرة، وترتبط القراءة الشفوية ارتباطًا وثيقًا بمهارات التحدث، خاصة في استخدام أدوات الكلام والتمارين والضغط والتنغيم. الفهم القرائي هو فهم القراءة بسرعة ودقة.

أ. اختبار القراءة الشفهي / الميكانيكي

(١) نطق أصوات الحروف

مثال: قراءة الحروف التالية بشكل صحيح: ز م ل ك ت ب ص

## (٢) قراءة المقاطع (على أساس المقاطع)

في هذا النوع يطلب المعلم من الطلاب قراءة كل مقطع من الجملة الموجودة. يقوم المدرس بتقييم دقة قراءة الطلاب.

## (٣) قراءة الكلمات

يقوم المدرس بتجهيز بعض الكلمات التي تم تعلمها ويطلب من الطلاب قراءتها.

## (٤) القراءة عن طريق الجملة

يقدم المعلم عدة جمل، جمل بسيطة وكاملة، ثم يطلب من الطلاب قراءتها.

## ب. اختبار الفهم القرائي

### (١) فهم الأسئلة

لترح الأسئلة على الطلاب باللغة الهدف، يمكن للطلاب الإجابة بلغتهم الخاصة. على سبيل المثال: ماذا تفعل بعد ان رجعت من المكتبة؟

### (٢) فهم القراءة

يعطى الطلاب قراءة. يُطلب منهم الإجابة على أسئلة حول القراءة أو تحديد أسئلة حول القراءة أو تحديد الأسئلة باللغة الهدف.

فمثلاً: اسمي احمد، اقوم من النوم صباحا باكرا. فاتوضاء ثم اصلي الصبح في جماعة. وبعد ذلك اذهب الى امي فاساعدها على اعداد الفطور. واذهب الى ابي فادعوه الى تناول الفطور معا. وبعد تناول الفطور، اذهب الى المدرسة مع الأصدقاء.

اجب عن الأسئلة الآتية :

١. متى يقوم احمد من النوم

٢. ماذا فعل احمد بعد ان قام من النوم

### (٣) العبارات

تنقسم العبارات إلى عبارات. يتم إعطاء الطلاب قراءة. (على سبيل المثال:

نص في المثال رقم ٢). قسّم محتوى الفقرة إلى عدة جمل. <sup>٦٤</sup> بعض هذه الاختبارات مصممة بالطبع وفقاً لقدرات الطلاب الذين يتم مواجعتهم والموضوع الذي تتم دراسته.

(٤) اختبار كلوس (اختبار الغاء)

يتم إعطاء الطلاب قراءة / فقرة، ويتم تقديم الجملتين الأولى والأخيرة كاملة، ولكن الجمل الأخرى ليست كذلك، ويتم حذف كل كلمة ثالثة وخامسة وسابعة في الجمل الأخرى. طلب ملء الجزء المفقود بشكل صحيح.

(٥) تلخيص محتوى القراءة (الذي يتضمن مهارات الكتابة)

يتم إعطاء الطالب قراءة تتكون من فقرة واحدة ثم يطلب منه المعلم عمل ملخص للقراءة في سطر أو سطرين فقط.

(٦) تحديد معنى المفردات في سياق جملة معين (اختبار المفردات في القراءة).

يقدم المعلم الأسئلة في شكل جمل ويطلب من الطلاب شرح معنى كلمة معينة وفقاً للسياق.

(٧) البحث عن الأفكار الرئيسية في الفقرات

يتم إجراء الاختبار من خلال تقديم فقرة واحدة أو أكثر ومطالبة الطلاب بتحديد الأفكار الرئيسية في الفقرة لأن كل فقرة في القراءة يجب أن تحتوي على فكرة رئيسية.

(٨) العثور على أفكار داعمة في فقرات

<sup>64</sup> Aziz Fakhurrazi dan Erta Mahyudin, *Pembelajaran Bahasa Arab*, (Cet. II: Jakarta; Direktorat Jenderal Pendidikan Islam Kementerian Agama, 2012), hlm. 450.

وطريقة تقديم الاختبار في هذا النوع هي نفسها أيضًا لا. ٨، ومع ذلك، لم يعد المعلم يطلب من الطلاب تحديد الفكرة الرئيسية في كل فقرة ولكن الفكرة الداعمة.

#### ٩) تلخيص أفكار القراءة الرئيسية

من عدة فقرات من القراءة التي يتم عرضها، يطلب المعلم من الطلاب تلخيص الأفكار الرئيسية. لم تعد الفكرة الرئيسية لكل فقرة.

#### ١٠) إتقان الفقرة (مقترنة بمهارات الكتابة)

يقدم المعلم فقرة حيث يتم حذف كلمة من كل جملة. في المساحة الفارغة، يُطلب من الطلاب ملء الكلمات الصحيحة. للعثور على الحقائق المعبر عنها في النص، يتم تقديم قراءة للطلاب ثم يُطلب منهم الإجابة عن أسئلة حول المعلومات التي يتم التعبير عنها في النص.

#### ١١) البحث عن المعنى الضمني في النص

الطريقة هي نفسها رقم ١٠، ولكن هنا يُطلب من الطلاب تحديد المعنى الضمني في القراءة.

#### ١٢) إعادة الرواية (مقترنة بمهارات التحدث أو الكتابة)

والدليل على أن الطلاب قد فهموا محتوى القراءة هو أن الشخص المعني يمكنه إعادة سرد محتويات القراءة، ويمكن أن تكون القصة المقدمة مكتوبة أو شفوية، ثم يُطلب من الطلاب إعادة سردها بلغتهم.

#### ١٣) استمرار القصة (جنبًا إلى جنب مع مهارات التحدث أو الكتابة)

يقوم المعلم بتجميع أو اختيار قصة مناسبة للطلاب. يتم حذف القصة جزئيًا. يجب أن يتم إكمال الجزء المحذوف من قبل الطلاب. وهنا يجب أن تتطابق قصة الطالب مع القصة التي قدمها المعلم وأن تكون متسقة معها.<sup>65</sup> عند تنفيذ اختبار الفهم هذا، فإن قدرة الطلاب على القراءة لها متطلبات

<sup>65</sup> Aziz Fakhurrazi dan Erta Mahyudin, *Pembelajaran Bahasa Arab*, hlm, 451

أعلى لأنها لا تقتصر على القراءة فحسب، بل تتعلق بالفهم والتحليل والنقد وملء الجمل الفارغة وإعادة سرد محتويات الموضوع الرئيسي للقراءة. في تطوير تقنيات تعلم القرعة ، هناك عدة جوانب يجب أخذها في الاعتبار، وهي:

- أ. القراءة الموجة، تستخدم هذه التقنية في دراسة نصوص الخطاب باستخدام أدلة في شكل أسئلة ورسوم بيانية ومخططات وما إلى ذلك.
  - ب. مُدَّكر التلاميذ، تُستخدم هذه التقنية لزيادة نشاط الطلاب وشجاعتهم لاستكشاف أشياء لم يتم فهمها بعد.
  - ج. القراءة الجهرية، يتم تنفيذ هذه التقنية لمساعدة الطلاب على تقديم الفهم والتركيز بشكل غير مباشر على مواد القراءة.
  - د. أخزية النص، وهي تقنية تستخدم لدراسة نصوص الخطاب ذات المقاطع المتعددة.
  - هـ. ترتيب النص، تستخدم هذه التقنية لتحديد قدرة الطلاب على القراءة وفهمهم لنص القراءة.
  - و. تلخيص جامعي، هذا الأسلوب يوجه تشكيل التعاون الجماعي من خلال
- بناء الفريق. وهكذا، يجب أن تحظى جميع جوانب تعلم القراءة باهتمام المعلمين لتحقيق أهداف تعلم القراءة.

#### د. أنواع القراءة

لممارسة هذا الجانب من إتقان اللغة، هناك عدة أنواع من أنشطة القراءة التي يتم

إجراؤها بشكل شائع، بما في ذلك:

١) القراءة بصوت عالٍ

<sup>66</sup> Zulhannan, *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*, (Cet I, Jakarta: Rajawali Press, 2014), hlm. 208

<sup>67</sup> Mulyanto Sumardi, *Pedoman Pengajaran BAHASA ARAB pada Perguruan Tinggi Agama Islam*, hlm. 171

في هذا النشاط المتمثل في القراءة بصوت عالٍ، يتم التركيز بشكل أكبر على القدرة على القراءة من خلال الحفاظ على دقة الأصوات العربية، سواء من حيث المخرج / الأماكن التي تخرج فيها الحروف وخصائص الصوت الأخرى والإيقاع الدقيق والتعبيرات التي تصف مشاعر الكاتب ، بطلاقة لا تحتق - إزعاج ومتكرر وانتبه إلى علامات الترقيم.

## (٢) القراءة بصمت

القراءة الصامتة تهدف إلى اكتساب الفهم بالنقاط والتفاصيل. لذلك يعتبر هذا النوع من القراءة وسيلة لأنواع أخرى من القراءة، مثل تحليل القراءة، والقراءة السريعة، والقراءة الترفيهية، وما إلى ذلك.

## (٣) القراءة السريعة

الهدف الرئيسي من القراءة السريعة هو تشجيع الطلاب على الجرأة على القراءة أسرع من المعتاد. السرعة هي الهدف ولكن يجب ألا تضحي بالفهم. في القراءة السريعة، لا يُطلب من الطلاب فهم تفاصيل المحتوى، ولكن فقط النقاط الرئيسية. يجادل الخبراء بأن القراءة السريعة لا تحسن أداء الوقت فحسب، بل تزيد من كمية المعلومات التي يمكن للقراء استيعابها.

## (٤) القراءة التحليلية

الغرض من القراءة التحليلية هو تدريب الطلاب على اكتساب مهارات المعلومات من المواد المكتوبة. بالإضافة إلى ذلك، يتم تدريب الطلاب على استكشاف وعرض الأفكار الرئيسية التي قدمها المؤلف. يتم تدريب الطلاب أيضًا على التفكير المنطقي، والبحث عن العلاقات بين حدث وآخر، واستخلاص النتائج حتى لو لم يتم كتابتها بشكل صريح أو ضمني في القراءة.<sup>٦٨</sup>

<sup>68</sup> Ibid, hlm. 172

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

#### أ. مدخل البحث ومنهجه

بناء على الموضوع الذي اختارته الباحثة وهو " تحليل الأخطاء النحوية في القراءة العربية لدى الطالبات بمعهد الأمين الإسلامية"، فاستخدمت الباحثة في هذا البحث المنهج الوصفي التحليلي، لأن المنهج الوصفي يتركز هذا المنهج على وصف دقيق وتفصيلي لظاهرة أو موضوع على صورة نوعية. واستخدمت الباحثة المدخل الكيفي وهو المدخل الذي نعتمد فيه بشكل أساس على الكلمات والعبارات في جمع عملية

٦٩

البحث: جمع المادة العلمية وتحليلها وعرض نتائج البحث.

وكذلك عند مولونج أن المدخل الكيفي وهو البحث للحصول على النتائج أو الكشف عما لا يمكن حصوله بالطريقة الإحصائية أو المنهج الكمي، حيث تبدأ الباحثة من البيانات وقد تستخدم النظرية العلمية للتوضيح وينتهي إلى النظرية الجديدة

٧٠

تؤيد ما قبلها أو تبطلها.

وتستخدم الباحثة هذا المدخل لأسباب: (أ) تقصد الباحثة طلب المعلومات عن تحليل الأخطاء النحوية لدى الطالبات عند القراءة العربية. (ب) تقصد الباحثة عرض المعلومات والحصول على النتائج مؤسسا على الظواهر الموجودة. (ج) تقصد الباحثة أن تبحث الحلول على الظواهر الموجودة.

٦٩

سعيد إسماعيل صيني. قواعد أساسية في البحث العلمي، (بيروت: مؤسسة الرسالة، الطبعة الأولى، ١٩٩٤ م)، ص. ٨٤

<sup>70</sup> Lexy J. Moleong. *Metode Penelitian Kualitatif*, (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, edisi revisi, 2012), hlm. 4

## ب. البيانات ومصادرها

إن البيانات في البحث الكيفي هي البيانات اللفظية (data verbal) من الكلمات

والأعمال والأحوال ويهتم هذا البحث إلى فهم المعنى. <sup>٧١</sup> قال لوفلان (Lofland) أن أفضل مصادر البيانات في منهج البحث النوعي هو الأقوال والإجراءات والأخرى هي

<sup>٧٢</sup>

الزيادة مثل التاريخ والوثائق.

أما المصادر الأساسية منه المصادر عند المقابلة بالأساتذة والطالبات ومربي معهد الأمين الإسلامية، وملاحظة مع الأساتذ والمسئولات بمعهد الأمين الإسلامية. حضور الباحثة هي من أهم المصادر في البحث للقيام أثناء المقابلة، والملاحظة. ومن غير ذلك تأخذ الباحثة مصدر البيانات المكتوب من الوثائق أثناء تعليم مهارة القراءة.

## ج. أسلوب جمع البيانات

قامت الباحثة بطريقة جمع البيانات للوصول إلى البيانات المحتاجة في هذا البحث واستخدمت بعض الطرق العلمية وهي الملاحظة، والمقابلة، والطريقة الوثائقية.

### ١. الملاحظة

إن الملاحظة وسيلة من وسائل جمع البيانات أو المعلومات، بل لعلها من أدق وسائل البحث، ويمكن استخدامها في الدراسة المتقدمة فهي تستعمل في كل أنواع البحوث وبخاصة في المسح والتجريب، بل يمكن القول أن التجريب العملية هي عبارة عن

<sup>٧٣</sup>

ملاحظة مضمومة مسيطرة عليها. وللملاحظة حسناتها وسيئاتها فمن حسناتها أن الباحث يمكن أن يسجل المعلومات كما تحصل في الواقع، وكذلك دراسة السلوك الحقيقي وبالإضافة إلى دراسة الأشخاص الذين يجدون صعوبات في التعبير اللفظي. ومن

<sup>71</sup> Noenung Muhajir, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Yogyakarta: 2000), hlm. 44

<sup>72</sup> Lexy j. moleong, *Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Remaja Rosda Karya, 2011), 157

<sup>٧٣</sup> سامي عريفيج وخالد حسين مصلح ومفيد نجيب حواشن، في مناهج البحث العلمي وأساليبه، (عمان: دار المجدلوي، ١٩٩٨ م)،

سيئاتها أنها محددة بدراسة مواقف معينة من جهة ومن جهة أخرى فإن هناك صعوبة في

٧٤

تكوين ألفة مع الأشخاص الذين تتم ملاحظتهم.

هناك نوعان أساسيان من الملاحظة هما الملاحظة بالمشاركة والملاحظة غير

٧٥

المشاركة.

أ. الملاحظة المشاركة وهي يشترك الباحث مع المجموعة المطلوب ملاحظتها فيما يقومون به من أعمال وأنشطة دون أن يدرك أفراد المجموعة ذلك.

ب. الملاحظة غير المشاركة وهي الملاحظة التي لا يشارك الباحث في أنشطة المجموعة الذي يقوم بملاحظتها والمهم أن لا يدركهم بوجوده دائما ولا يفصح له عن أهدافه الأساسية إلا مراحل الملاحظة المتأخرة.

واستخدمت الباحثة في هذا البحث هي الملاحظة غير المشاركة لأن الباحثة لا تشرك بشكل مباشرة في عملية التدريس والتعلم. واستخدمت الباحثة هذه الطريقة لطلب البيانات المتعلقة بظواهر الأخطاء النحوي في قراءة الطالبات الكتب التذهيب.

٢. المقابلة

المقابلة هي محادثة موجهة بين القائم بالمقابلة وبين شخص آخر أو عدة أشخاص. المقابلة هي طريقة لجمع المعلومات التي تمكن الباحثة من إجابة تساؤلات البحث أو اختبار فروضه، وتعتمد على مقابلة الباحثة للبحوث وجها بوجه بغرض طرح عدد من الأسئلة من قبل الباحثة والإجابة عليها من قبل المبحوث أو يقال أنها طريقة

٧٦

طلب البيانات بطريقة الحوار والتساؤل بين الباحثة والفاعل أو الخبير.

٧٤

منذر الضامن، أساسيات البحث العلمي، (عمان: دار الميسرة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٦)، ص. ٩٤

٧٥

عبد الرحمن أحمد عثمان، مناهج البحث العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعية (الخرطوم: دار الجامعية إفريقي العالمية، ١٤١٥ هـ -

١٩٩٥هـ)، ص: ٧٠-٧١

<sup>76</sup> Lexy J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, hlm, 135

وأنواع المقابلة هي :

أ. المقابلة المقننة وتحتوي على أسئلة موضوعة سلفا وبشكل دقيق ومحددة الإجابة، توجه إلى كل مفحوص بنفس الترتيب والطريقة وتطلب منه أن تختار واحد من الإجابات المتحددة.

ب. المقابلة غير المقننة وتتصف هذا النوع من المقابلة بالمرونة والحرية التي تتيح بالمفحوص التعبير عن نفسه بصورة تلقائية، وهي اشبه بالإستبيان المفتوح.

من تلكما المقابلتين تستخدم الباحثة المقابلة المقننة في هذا البحث العلمي لنيل البيانات المتعلقة بأسباب تحليل الأخطاء النحوية في قراءة العربية لدى الطالبات بمعهد الأمين الإسلامية والعوامل المؤثرة بها. وللزيادة البيانات في هذا البحث العلمي تستطيع أن تستخدم الباحثة المقابلة غير المقننة. وتجمع الباحثة البيانات من الأشخاص الذين لهم علاقة قوية بطبيعة موضوع البحث، وهم:

أ. بعض الطالبات، والمقابلات عن أشكال تحليل الأخطاء النحوية في القراءة العربية بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا.

ب. بعض الأساتذ، والمقابلات عن أسباب والحلول لتجنب تحليل الأخطاء النحوية في القراءة العربية بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا.

٣. الوثائق

وهي طريقة البحث لطلب الحقائق والبيانات من الوثائق والكتب والمجلات

٧٧

والرسائل والمذكرات ويرها من المواد المكتوبة. فبهذه الطريقة ستكشف الباحثة الحقائق أو البيانات، والخطة الدراسية، وأحوال المدرس والطلبة، وتأسى معهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا.

حدد الباحثة الأخطاء إلى الأخطاء النحوية (إضافة، مبتدأ، فاعل، مفعول به،

اسم إن). ويخطط الباحثة جدول الإجراءات تسهيلا في تحليل الأخطاء الموجودة.

<sup>77</sup> Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, (Jakarta: Rineka Cipta, 1999), hlm. 236

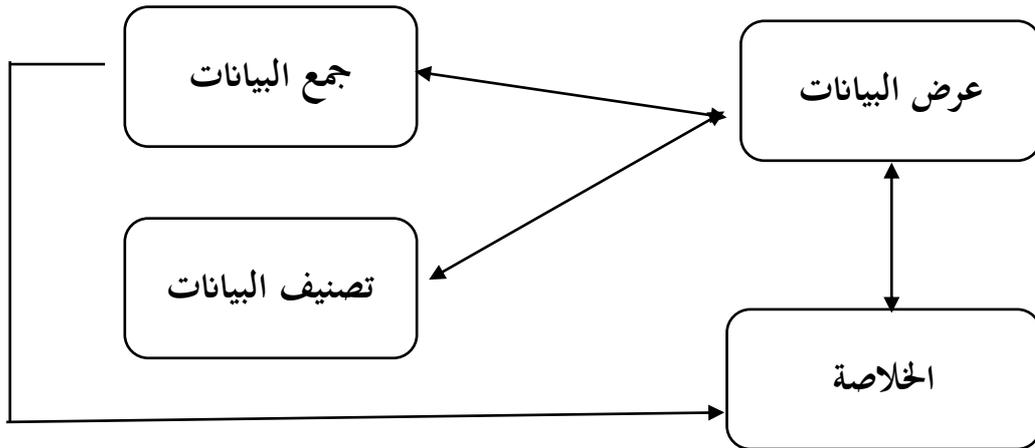
ومن أهم أدوات في هذا البحث هي : الباحثة نفسها وهي من أهم الأدوات في البحث الكيفي. ودليل المقابلة هي مجرد قائمة بالنقاط أو موضوعات الأسئلة التي تريد الباحثة تقديمها إلى الخبير أثناء المقابلة. والتوثيق الميداني هو البيانات التي ستجدها الباحثة أثناء الملاحظة والمقابلة. وأما الأدوات المساعدة، فتحتاج الباحثة في المقابلة، والملاحظة، والوثائق إلى الأدوات منها :

- الدفتر، هو آلة لتسجيل أو لكتابة جميع القراءة
- المسجل، وهو لتسجيل جميع الأصوات عند القراءة
- آلة التصوير، وهي لأخذ الصورة بأن الباحثة تقوم بالملاحظة. بأن الصور

٧٨

ستزيد صحة البحث.

#### د. أسلوب تحليل البيانات



طريقة تحليل البيانات التي تستخدمها الباحثة هي طريقة تحليل البيانات بطريقة

٧٩

ميليس و حوبرمان(١٩٧٤) كما كانت في الصورة السابقة.

وبعد عملية جمع البيانات وتصبح المعلومات متوفرة لدي الباحثة من المقابلة وجداول الملاحظة وعبارة عن الوثائق، تبدأ الباحثة في تنفيذ تحليل البيانات وتفسيرها.

<sup>78</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, Cetakan ke-14, 2011), hlm. 222-239

<sup>79</sup> Moh. Ainin. *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Malang: BS Press, Cetakan 3, 2013), hlm. 133

وتحليل البيانات الموجودة في هذا البحث يتوقع في وقت واحد مع عملية جمع البيانات وهذا التحليل عمل مشكل يحتاج إلى التأمل الدقيق والصر الطويل لأن طرق جمع البيانات العديدة تسبب إلى تنوع البيانات المجموعة. ومن أهداف تحليل البيانات هي

٨٠

لترقية الفهم عن المعلومات أي نتيجة الباحثة في عملية جمع البيانات.  
ولتتمكن الباحثة من تحليل المعلومات أو البيانات لا بد لها من تهيئتها أولاً للتحليل باختصار يمكن القول بأن خطوات تحليل البيانات كما يلي :

١. عرض البيانات

في البحث الكيفي، يمكن أن يتم عرض البيانات على عملية التحرير والتنظيم حتى ترتب البيانات في الجداول وكذلك عملية اختصار جمع البيانات وتفريقها إلى الفكرة والفصيصة المعينة أو إلى الموضوع المعين.

فعرض البيانات كمجموعة البيانات المنتظمة والمرتبطة حتى يمكن من استنباطها وتخطيط أية خطوة منها، فهذا العمل تقوم الباحثة بتحرير وتنظيم تلك البيانات.  
٢. تحليل البيانات وتفسيرها ومناقشتها

وتحليل المعلومات في هذا البحث يتم بصورة كيفية فحسب، وتحليل البيانات الكيفية هو ث وصفي ابتداءً بفصيصة البيانات المناسبة بالناحية وبعدها ثم إتيان الشرح وإعطاء معنى المعلومات في كل بعض من الناحية والعلاقة بين الناحية والناحية الأخرى. إذن في التحليل والشرح على سبيل الجمع بين الناحية الأخرى لجعل مرموز المعنى لأخذ التلخيص العام. تستخدم الباحثة المنهج الوصفي كما أنه

٨١

يهدف لتصور الأحوال والحوادم والوقائع المتعلقة موضوع البحث.

<sup>80</sup> Syamsudin AR, Vismania S. Damaianti, *Metode Penelitian Pendidikan Bahasa*, (Bandung : PT Remaja Rosdakarya, Cetakan Pertama, 2006), hlm. 110

<sup>81</sup> Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, hlm. 245

كانت تقنية تحليل البيانات التي يعمل الباحثة بطريقة تعريف البيانات، فهي البيانات التي تنال من تحليل الإختبار في نص القراءة في الكتاب فتح القريب " باب الطهارة " انواع المياه في معهد الأمين الاسلامي في الفصل الثالث ٢٠٢٠/٢٠٢١ م في هذا البحث. جمع الباحث الأخطاء بستة الشكل، ثم تصنف الباحثة الأخطاء النحوية (إضافة، مبتدأ، فاعل، مفعول به، اسم إن).

وبعد ذلك، شرح الباحثة على الأخطاء في الإختبار عن مادة الضمائر بتشريح وضع الخطأ يؤسس على النظرية ثم يصحح الباحثة تلك الأخطاء ويعطي أيضا الحجة لتصحيحها باستخدام كتاب النحو " الكواكب الدرية شرح متممة الأجرومية" من جانب الأخطاء النحوية. في تحليل البيانات، يستخدم الباحثة تحليل الأخطاء عن Pit Corder .

يؤسس على تقنية تحليل البيانات السابقة، فيحتاج الباحثة إلى أدوات البحث بشكل جدول كما يلي:

### الجدول ٣,١

٨٢

#### الأخطاء النحوية

رقم الورقة (الطالب)	الجملة المشتملة على الخطأ	الجملة مصححة	موضوع الخطأ	وصف الخطأ
١	فيها حجر الأسود	فيها الحجر الأسود	التعريف والتنكير	تنكير الموصوف مع تعريف الصفة

٨٢ الدكتور البدوي عبد الوهاب زهران، الدراسة اللغوية في مجال الأخطاء التحريرية لطلاب المستوى المتقدم، جامعة أم القرى، ص.

"	"	فيها الكعبة المشرفة	فيها كعبة المشرفة	٢
---	---	------------------------	-------------------	---

### الجدوال ٣,٢

#### تحليل البيانات عن الأخطاء النحوية

الرقم	الإسم	البيانات	تصنيف الأخطاء النحوية				وصف الأخطاء وتفسير وتصحيحها
			إضافة	مبتدأ	فاعل	مفعول به	
١						اسم إن	
٢							

#### هـ. تصحيح البيانات

بعد أن حللت الباحثة فقام بتصحيحها حتى تكون صحيحا وصادقا وثباتا بمعنى أن البيانات المحسولة تناسب بما كان في ميدان البحث من الظواهر تحليل الأخطاء النحوية لدى الطالبات معهد الأمين الإسلامي بربندوان. هناك بعض الأساليب المستخدمة لتصديق البيانات منها: طول الاشتراك وعمق الملاحظة والتثليثي ومناقشة مع الأصحاب وكفاية المراجع وتحليل الحالة السلبية مراقبة الأعضاء وتفصيل

٨٣

الشرح والحساب.

ومن ثم قامت الباحثة بتصحيح البيانات باختيار أسلوبين من الأساليب السابقة وهي طول الاشتراك ومناقشة مع الأصحاب والتثليثي.

<sup>83</sup> Lexy J Moleong, *Metode Penelitian*, hlm. 326-327

### ١. طول الاشتراك

بناء على أن هذا البحث بحث كفي فكانت الباحثة تشارك في ميدان البحث لوقت طويل طالما هناك البيانات لم تكن صدقا حقيقيا بمعنى أن الباحثة لا تزال تشارك في سائر النشاطات اللغوية لأجل جمع البيانات وتصحيحها حتى تكون صدقا حقيقيا.

### ٢. مناقشة مع الأصحاب

بعد أن وجدت الباحثة النتائج البحثية فناقشها مع الأصحاب الذين لهم معرفة وخبرة بما تبحث في هذا البحث وهو ما يتعلق بتحليل الأخطاء النحوية عند المحادثة اللغة العربية لدى الطالبات ومنهج بحثه، بمعنى أن الباحثة قامت بهذه المناقشة بتبادل الآراء والخبرة مع الأصحاب عما يتعلق بالنتائج البحثية التي قد وجدت في ميدان البحث حتى تكون البيانات صدقا وثباتا.

### ٣. التثليث

إن التثليث تصحيح البيانات من جميع المصادر والطرق وكذلك الوقت. لذلك تتكون

٨٤

من تثليث المصادر، تثليث جمع البيانات و تثليث الوقت. على هذا فقامت الباحثة بتصحيح البيانات بجمع بين مختلف المصادر من الطالبات والمدرسات والوثائق ثم قارن بينهما. وبجانب ذلك قامت الباحثة بجمع بين مختلف الطرق من الاستماع والملاحظة والمقابلة والتوثيق حتى تكون البيانات صدقا وثقة.

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها

في هذا الفصل قامت الباحثة بعرض البيانات وتحليلها ومناقشتها والحقائق المرتبة التي تساعد إجراء النتائج. وكذلك تعرض البيانات المحصورة على سبيل الملاحظة والمقابلة والوثائق. وقدمت الباحثة عرض البيانات ونتيجتها عن تحليل الأخطاء النحوية في القراءة العربية لدى الطالبات بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا.

كانت الباحثة تعرض في هذا الفصل البيانات وتحليلها. وهي تشمل على ثلاثة

مباحث، منهم :

المبحث الأول : أشكال الأخطاء النحوية في القراءة العربية لدى الطالبات بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا

المبحث الثاني : أسباب الأخطاء النحوية في القراءة العربية لدى الطالبات بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا

المبحث الثالث : المعالجات والحلول الأخطاء النحوية في القراءة العربية لدى الطالبات بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا

### المبحث الأول : أشكال الأخطاء النحوية في القراءة العربية لدى الطالبات بمعهد

#### الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا

في هذا الباب يقابل الباحثة في عرض البيانات التي قد جمعها الباحثة من الطالبات معهد الأمين الإسلامي برندوان على خمسة الأخطاء الكثيرة. أما عرض البيانات الأخطاء للطالبات هي كالآتي :

١. الأخطاء في الإضافة ؛ تقع الأخطاء الكثيرة في الحركة الآخرة، فيما يلي:

- من الأرض على أي صِفَةٌ كَانَ مِنْ أَصْلِ الخَلْقَةِ

- أي صفةٍ لأنها اسناد إسم إلى غيره بتنزيله من الأول منزلة التنوين مما قبله<sup>٨٥</sup>
- فَلَا يَضُرُّ الْقَيْدَ الْمِنْفَكُ كَمَا بِيَرِّ فِي
- كَمَا بِيَرِّ لأنها اسناد إسم إلى غيره بتنزيله من الأول منزلة التنوين مما قبله
- الْمِتَعَيَّرُ أَحَدٌ أَوْصَافُهُ
- أَوْصَافِهِ لأنها اسناد إسم إلى غيره بتنزيله من الأول منزلة التنوين مما قبله
- يَمْنَعُ إِطْلَاقُ إِسْمِ الْمَاءِ عَلَيْهِ
- إِسْمِ الْمَاءِ لأنها اسناد إسم إلى غيره بتنزيله من الأول منزلة التنوين مما قبله
- حَمْسِمَائَةٌ رَطَلٌ
- رَطَلٌ لأنها اسناد إسم إلى غيره بتنزيله من الأول منزلة التنوين مما قبله
- مَنْ شَعَرَ الْمَيْتَةَ قَوْلُهُ
- الْمَيْتَةَ لأنها اسناد إسم إلى غيره بتنزيله من الأول منزلة التنوين مما قبله
- فِي غَيْرِ ضَرُورَةٍ لِرَجُلٍ
- ضَرُورَةٍ لأنها اسناد إسم إلى غيره بتنزيله من الأول منزلة التنوين مما قبله
- مِنْ غَيْرِ اسْتِعْمَالٍ
- إِسْتِعْمَالٍ لأنها اسناد إسم إلى غيره بتنزيله من الأول منزلة التنوين مما قبله
٢. الأخطاء في المبتدأ ؛ تقع الأخطاء الكثيرة في حركة الآخر، فيما يلي:
- ( تُمُّ الْمِيَاهِ ) تَنْقَسِمُ (عَلَى أَرْبَعَةِ أَقْسَامٍ)
- الْمِيَاهُ لأنها إسم مرفوع العاري عن العوامل اللفظي<sup>٨٦</sup>
- وَهُوَ قِسْمَانِ : أَحَدُهُمَا
- أحدهما لأنها إسم مرفوع العاري عن العوامل اللفظي
- فَكُلٌّ مِنْهُمَا لَا يَنْجِسُ الْمَاءُ

<sup>٨٥</sup> عبد الله الفاكهي الشافعي، فواكه الجنابة من شرح الجرومية، ص. ٧٤

<sup>٨٦</sup> مراجع النفسي

فَكُلُّ لَأَنهَا إِسْمٌ مَرْفُوعٌ عَارِيٌّ عَنِ الْعَوَامِلِ اللَّفْظِيَّةِ  
- وَكَذَا الْمَيْتَةُ أَيْضًا

المَيْتَةُ لَأَنهَا إِسْمٌ مَرْفُوعٌ عَارِيٌّ عَنِ الْعَوَامِلِ اللَّفْظِيَّةِ  
- وَكَذَا غَيْرُهُ

غَيْرُهُ لَأَنهَا إِسْمٌ مَرْفُوعٌ عَارِيٌّ عَنِ الْعَوَامِلِ اللَّفْظِيَّةِ

٣. الأخطاء في الفاعل ؛ تقع الأخطاء الكثيرة في حركة الآخر، فيما يلي:

- وَإِذَا بَرَدَ زَالَتِ الْكَرْهَةُ

الْكَرْهَةُ لَأَنهَا هُوَ الْإِسْمُ الْمَرْفُوعُ الْمَذْكُورُ قَبْلَ الْفِعْلِ "زَالَتْ"<sup>٨٧</sup>

- وَهَذَا يَزِيدُ وَزَنَهُ

وَزَنَهُ لَأَنهَا هُوَ الْإِسْمُ الْمَرْفُوعُ الْمَذْكُورُ قَبْلَ الْفِعْلِ "يَزِيدُ"

- وَيَسْتَنْتِي مِنْ هَذَا الْقِسْمِ الْمَيْتَةُ

المَيْتَةُ لَأَنهَا هُوَ مَبْتَدَأٌ مُؤَخَّرٌ اتِّصَالَ بِالْمَبْتَدَأِ<sup>٨٨</sup>

- مَنْ شَعَرَ الْمَيْتَةَ قَوْلُهُ

قَوْلُهُ لَأَنهَا هُوَ الْإِسْمُ الْمَرْفُوعُ الْمَذْكُورُ قَبْلَ الْفِعْلِ "اسْتَنْتِي"

- مَا يَحْرُمُ اسْتِعْمَالَهُ

اسْتِعْمَالُهُ لَأَنهَا هُوَ الْإِسْمُ الْمَرْفُوعُ الْمَذْكُورُ قَبْلَ الْفِعْلِ مِنْ لَفْظِ "يَجُوزُ"

- (وَ لَا يَجُوزُ) فِي غَيْرِ ضَرْوَرَةٍ لِرَجُلٍ أَوْ امْرَأَةٍ (اسْتِعْمَالَ)

اسْتِعْمَالُ لَأَنهَا هُوَ الْإِسْمُ الْمَرْفُوعُ الْمَذْكُورُ قَبْلَ الْفِعْلِ "يَحْرُمُ"

- وَكَمَا يَحْرُمُ اسْتِعْمَالُ

٨٧

عبدالله الفاكهي الشافعي، فواكه الجناية من شرح الجرومية، ص. ٣٧.

٨٨

شيخ مصطفى غلايني، جامع الدروس العربية، ص. ١٨٩.

استعمالاً لأنها هو الاسم المرفوع المذكور قبل الفعل "يحرم"  
- يَحْرُمُ اتَّخَاذَهُ

اتَّخَذَهُ لأنها هو الاسم المرفوع المذكور قبل الفعل "يحرم"  
- وَيَحْرُمُ أَيضًا الْإِنَاءَ

الإناء لأنها هو الاسم المرفوع المذكور قبل الفعل "يحرم"

٤. الأخطاء في مفعول به؛ تقع الأخطاء الكثيرة في حركة الآخر، فيما يلي:  
- أَوْ بِمَا يُوَافِقُ الْمَاءَ فِي صَفَاتِهِ،

ماءٌ لأنها هو الاسم المرفوع المذكور قبل الفعل من لفظ "يوافق"<sup>٨٩</sup>  
- لَا يَسْتَعْنِي الْمَاءَ عَنْهُ

الماء لأنها هو الاسم المرفوع المذكور قبل الفعل من لفظ "يستغني"  
٥. الأخطاء في اسم إن؛ تقع الأخطاء الكثيرة في حركة الآخر، فيما يلي:  
- فَإِنَّهُ طَاهِرٌ غَيْرٌ طَهُورٍ

طَاهِرٌ لأنها إن وأخواتها فتنصب المبتدأ ويسمى إسمها وترفع الخبرها<sup>٩٠</sup>  
- فَإِنَّهُ بِقَاءِ عَلَى طَهُورٍ رَبِّيهِ

باقٍ لأنها إن وأخواتها فتنصب المبتدأ ويسمى إسمها وترفع الخبرها  
- أَيْ وَالْحَالُ أَنَّهُ مَاءٌ

ماءٌ لأنها إن وأخواتها فتنصب المبتدأ ويسمى إسمها وترفع الخبرها  
- فَإِنْ شَعْرُهُ ظَاهِرٌ كَمَيْتَتَهُ

ظاهرٌ لأنها إن وأخواتها فتنصب المبتدأ ويسمى إسمها وترفع الخبرها

وفي هذا المبحث إن أشكال الأخطاء النحوية في القراءة الطالبات إلى خمسة الأخطاء هي الأول الإضافة لها ثمانية أخطاء، الثاني المبتدأ لها خمسة أخطاء، الثالث

٨٩

عبدالله الفاكهي الشافعي، فواكه الجناية من شرح الجرومية، ص. ٣٧.

٩٠

عبدالله الفاكهي الشافعي، مراجع السابقة، ص. ٧٢.

الفاعل لها تسعة أخطاء، الرابع مفعول به لها ثانية أخطاء، الخامس اسم إن لها ثانية أخطاء.

يحدث عن أشكال الأخطاء النحوية عند القراءة العربية لدى الطالبات بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا لتأثير القواعد النحوية عند القراءة العربية إما من الحركات أو من أحرف. وهم يكتبون في نظام النبر ونظام التنغيم من اللغة الأولى إلى اللغة الثانية.

ومن البيانات يستخدمن الطالبات في معهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا القواعد النحوية من الحركات أو من أحرف الهجائية يخطأ بسبب التدخل مثل : الحركات الضمة مستبدلا بالفتحة كما الكلمات "ماءٌ ويقراء ماءٌ" والكلمات "البئرُ ويقراء البئرُ" (حركات الكسرة مستبدلا بالفتحة)، والكلمات "على أي صِفَةٌ ويقراء على أي صِفَةٌ" (حركات كسرتين مستبدلا بالضميتين)، والكلمات "أوصافه ويقراء أوصافه" (حركات الكسرة مستبدلا بالضممة)، والكلمات "الميتة ويقراء الميتة" (حركات الكسرة مستبدلا بالفتحة)، والكلمات "ضرورة ويقراء ضرورة" (حركات كسرتين مستبدلا بالفتحتين)، والكلمات "من غير استعمالٍ ويقراء من غير استعمالٍ" (حركات كسرة مستبدلا بالفتحة)، والكلمات "فكلٌ ويقراء فكلٌ" (حركات الضمة مستبدلا بالفتحة)، والكلمات "الميتة ويقراء الميتة" (حركات الضمة مستبدلا بالكسرة)، والكلمات "غيره ويقراء غيره" (حركات الضمة مستبدلا بالكسرة)، والكلمات "الكرهه ويقراء الكرهة" (حركات الضمة مستبدلا بالكسرة)، والكلمات "وزنه ويقراء وزنه" (حركات الضمة مستبدلا بالفتحة)، والكلمات "استعماله ويقراء استعماله" (حركات الضمة مستبدلا بالفتحة)، والكلمات "ظاهرٌ ويقراء ظاهرٌ" (حركات الضميتين مستبدلا بالفتحة)، والكلمات "ظاهراً ويقراء ظاهراً" (حركات الضميتين مستبدلا بالسكون)، والكلمات "الإناءً ويقراء الإناءً" (حركات الضمة مستبدلا بالفتحة).

جدوال ٤،٣  
الأخطاء في الحركات

الرقم	الأخطاء	الصواب
١	ماء	ماء
٢	البئر	البئر
٣	صيفة	صيفة
٤	أوصافه	أوصافه
٥	رطل	رطل
٦	الميتة	الميتة
٧	ضرورة	ضرورة
٨	من غير استعمال	من غير استعمال
٩	فكل	فكل
١٠	الميتة	الميتة
١١	غيره	غيره
١٢	الكرهه	الكرهه
١٣	وزنه	وزنه
١٤	استعماله	استعماله
١٥	طاهر	طاهر

المبحث الثاني : أسباب الأخطاء النحوية في القراءة العربية لدى الطالبات بمعهد  
الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا

بعد ما لحظت وقابلت وبحثت الباحثة عن أشكال الأخطاء النحوية في القراءة  
العربية لدى الطالبات بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا فوجدت الباحثة

الأسباب الأخطاء النحوية في القراءة العربية لدى الطالبات بمعهد الأمين الإسلامي  
 برندوان سومنب مادورا. والأسباب الأخطاء في القراءة العربية هي كما يلي :  
 في هذا الباب يقابل الباحثة في عرض البيانات التي قد جمعها الباحثة من  
 الطالبات بمعهد الأمين الإسلامي برندوان على ثلاثة أمور : (١) الأخطاء التي تمثل  
 تداخل اللغة نفسها (Intralingual)، (٢) الأخطاء التي تمثل التداخل اللغوي  
 (Interference)، (٣) الأخطاء التي تمثل أخطاء التطوير اللغوي (Development  
 Error)، أما عرض البيانات للأخطاء للطالبات هي كما في الجدوال :

#### الجدوال ٤,٤

#### تحليل البيانات للأخطاء النحوية

الرقم	الإسم	البيانات	تصنيف الأخطاء النحوية				وصف الأخطاء وتصحيحها	تفسير
			إضافة مبتدأ	أفعال	مفعول	خبر		
١	أوليا نور أولوم	أي <u>صِفَّة</u>	√				Intralingual	صفة
٢	فلشى نديا فتري أنزاني	ثم <u>المياه</u>		√			Development Error	المياه
		كَمَاءُ <u>البئر</u>	√				Intralingual	كَمَاءُ البئر
٣	فينا رزكية	وَإِذَا <u>بَرِدَ</u> زَالَتِ <u>الكَرْهَةُ</u>		√			Development Error	الكَرْهَةُ
		وَمَ <u>يَزِدُ</u> <u>وَزْنَهُ</u>		√			Development Error	وَزْنَهُ
٤	ديني ناديفا	أ <u>خُذْ</u> <u>أَوْصَافَهُ</u>	√				Interference	أَوْصَافِهِ
		إ <u>طْلَاقِ</u> <u>اسْمِ</u> الماء	√				Interference	اسْمِ الماء
		فَإِنَّهُ <u>طَاهِرٌ</u>		√			Interference	طَاهِرٌ لَأَنَّهَا
٥	جسيلا مولوك	أَوْ <u>بِمَا يُوَافِقُ</u> <u>الماءِ</u>		√			Interference	يُوَافِقُ الماءِ
		فَإِنَّهُ <u>بِقَاءِ</u>		√			Development Error	بِقَاءِ
		لَا <u>يَسْتَعْنِي</u> <u>الماءِ</u>		√			Interference	الماءِ
٦	فردا حالي	قِسْمَانِ: <u>أَحَدُهُمَا</u>		√			Development Error	أَحَدُهُمَا

Interference	مَاءٌ	√				أَنَّهُ مَاءٌ			
Development Error	المَيْتَةُ			√		وَيَسْتَنْتِي مِنْ هَذَا القَّسَمِ المَيْتَةِ			
Interference	فُكُلٌ				√	فُكُلٌ مِنْهُمَا			
Interference	رِطْلٌ				√	خَمْسِمَائَةٍ رِطْلٌ بَعْدَادِي	يسمن زينية	٧	
Intralingual	المَيْتَةُ				√	وَكَذَا المَيْتَةِ			
Intralingual	غَيْرُهُ				√	وَكَذَا غَيْرِهِ			
Intralingual	المَيْتَةُ				√	مِنْ شَعْرٍ المَيْتَةِ قَوْلُهُ			
Intralingual	قَوْلُهُ				√	مِنْ شَعْرٍ المَيْتَةِ قَوْلُهُ	حلدا فيرياني	٨	
Intralingual	ظَاهِرٌ		√			فَإِنَّ شَعْرَهُ ظَاهِرٌ كَمَيْتَتِهِ			
Intralingual	اسْتِعْمَالُهُ				√	مَا يَحْرُمُ اسْتِعْمَالُهُ			
Interference	ضُرُورَةٌ					√	فِي غَيْرِ ضُرُورَةٍ	سوفياتن	٩
Intralingual	اسْتِعْمَالُ				√	لَا يَجُزُّ اسْتِعْمَالُ			
Intralingual	اسْتِعْمَالُ				√	كَمَا يَحْرُمُ	وحيوا	١٠	

						اسْتِعْمَالَ	ليلي
Intralingual	اتَّخَذَهُ		√			مَادَّكَرَ يَحْرُمُ اتَّخَذَهُ	شفاعة
Interference	اسْتِعْمَالُ				√	مِنْ غَيْرِ اسْتِعْمَالَ	
Intralingual	الِإِنَاءِ		√			وَيَحْرُمُ أَيْضًا الِإِنَاءِ	

وفي هذا المبحث إن أسباب الأخطاء النحوية في القراءة الطالبات إلى ثلاثة أمور هي الأول الأخطاء التي تمثل التداخل اللغوي لها ثمانية عشر خطأ، الثاني الأخطاء التي تمثل تداخل اللغة نفسها لها عشرة أخطاء، الثالث الأخطاء التي تمثل أخطاء التطوير اللغوي لها ستة أخطاء. إذن يكثرون الأخطاء في هذا الأسباب من الأخطاء التي تمثل التداخل اللغوي. لأن الطالبات في معهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا أكثر من مناطق مختلفة. بذلك إن التداخل اللغة يؤثر جدا في الكلام أو في القراءة.

#### الجدول ٥، ٤

الرقم	البيانات	وصف الأخطاء وتصحيحها	تفسير
١	أَي صِفَةٌ	صِفَةٌ	Intralingual
٢	كَمَاءُ الْبَيْرِ	كَمَاءُ الْبَيْرِ	Intralingual
٣	وَكَذَا الْمَيْتَةِ	الْمَيْتَةُ	Intralingual
٤	وَكَذَا غَيْرِهِ	غَيْرُهُ	Intralingual
٥	مِنْ شَعْرِ الْمَيْتَةِ قَوْلُهُ	الْمَيْتَةِ	Intralingual
٦	مِنْ شَعْرِ الْمَيْتَةِ قَوْلُهُ	قَوْلُهُ	Intralingual

Intralingual	ظَاهِرٌ	فَإِنَّ شَعْرَهُ ظَاهِرٌ كَمَيْتَتَهُ	٧
Intralingual	اسْتِعْمَالُهُ	مَا يَحْرُمُ اسْتِعْمَالَهُ	٨
Intralingual	اسْتِعْمَالُ	لَا يَجُزُّ اسْتِعْمَالُ	٩
Intralingual	اسْتِعْمَالُ	كَمَا يَحْرُمُ اسْتِعْمَالُ	١٠
Intralingual	اتِّخَاذُهُ	مَا ذَكَرَ يَحْرُمُ اتِّخَاذُهُ	١١
Intralingual	الِإِنَاءِ	وَيَحْرُمُ أَيْضًا الْإِنَاءَ	١٢
Interference	أَوْصَافِهِ	أَخَذُ أَوْصَافِهِ	١٣
Interference	اسْمِ الْمَاءِ	إِطْلَاقُ اسْمِ الْمَاءِ	١٤
Interference	ظَاهِرٌ لِأَنَّهَا	فَإِنَّهُ ظَاهِرٌ	١٥
Interference	يُؤَافِقُ الْمَاءَ	أَوْ بِمَا يُؤَافِقُ الْمَاءَ	١٦
Interference	الْمَاءَ	لَا يَسْتَعْنِي الْمَاءَ	١٧
Interference	مَاءٌ	أَنَّهُ مَاءٌ	١٨
Interference	فَكُلُّ	فَكُلُّ مِنْهُمَا	١٩
Interference	رَطْلٍ	خَمْسِمِائَةِ رَطْلٍ بَعْدَادِي	٢٠
Interference	ضُرُورَةٌ	فِي غَيْرِ ضُرُورَةٍ	٢١
Interference	اسْتِعْمَالُ	مِنْ غَيْرِ اسْتِعْمَالِ	٢٢
Development Error	الْمِيَاهِ	ثُمَّ الْمِيَاهِ	٢٣
Development Error	الْكَرْهَةُ	وَإِذَا بَرَدَ زَالَتِ الْكَرْهَةُ	٢٤
Development Error	وَزْنُهُ	وَلَمْ يَزِدْ وَزْنَهُ	٢٥
Development Error	بِقَاءِ	فَإِنَّهُ بِقَاءِ	٢٦
Development Error	أَحَدَهُمَا	قِسْمَانِ: أَحَدَهُمَا	٢٧
Development Error	الْمَيْتَةُ	وَيَسْتَنْتَى مِنْ هَذَا الْقِسْمِ الْمَيْتَةَ	٢٨

## المبحث الثالث : المعالجات والحلول الأخطاء النحوية في القراءة العربية لدى الطالبات بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا

وبعد أن عرضت و حللت الباحثة البيانات عن العوامل المؤثرة في تحليل الأخطاء النحوية في القراءة العربية لدى الطالبات بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا، وفي هذا المبحث ستقدم الباحثة الحلول لمشكلة تحليل الأخطاء النحوية في القراءة العربية لدى الطالبات بمعهد الأمين الإسلامية. وهناك بعض الحلول التي يمكن إجراؤها وتطبيقها في تعليم وتعلم اللغة العربية تغلبا على تحليل الأخطاء، وهذه الحلول مأخوذ من المقابلات والملاحظات مع بعض الأساتذة في معهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا. ومن المقابلات والملاحظات حللت الباحثة عن حلول لمشكلة تحليل الأخطاء النحوية في القراءة العربية لدى الطالبات بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا، وهي : قليل ممارسة القراءة للطالبات في المعهد، وعدم التشجيع للطالبات في تعليم اللغة العربية الخاصة في مهارة القراءة، كثيرة من الطالبات أن اللغة العربية صعبة، يشعر صعوبة في القواعد النحو والصرف.

يعد اختيار الطريقة الصحيحة اعتبارًا مهمًا للغاية في تحسين جودة التعلم النحوي. إحدى طرق التعلم المناسبة في تعلم النحو وفقًا للباحثين هي الطريقة القواعد و الترجمة.

إن طرق تعلم اللغة العربية التقليدية هي طرق تعليمية تركز على "اللغة كثافة معرفية" بحيث يعني تعلم اللغة العربية التعلم بعمق حول خصوصيات وعموميات اللغة العربية، كلا الجانبين النحوي / النحوي، مورفولوجيا (قواعد الصرف) أو الأدب (عربي). والطرق المعروفة والمطورة لهذا الغرض هي طريقة القويد والترجمة. هذه الطريقة كانت قادرة على الاستمرار لعدة قرون ، وحتى اليوم المدارس الداخلية الإسلامية في إندونيسيا ، وخاصة معهد السلفية، لا تزال تطبق هذه الطريقة. وهذا مبني على ما يلي: أولاً ، يبدو أن الهدف من تدريس اللغة العربية هو الجانب الثقافي / العلمي ، وخاصة النهو والشرف. تعتبر المهارة الثانية في علم النهو مطلبًا مطلقًا كأداة لفهم النصوص

الكلمات العربية الكلاسيكية التي لا تستخدم أحرف العلة وعلامات التقييم الأخرى. ثالثاً ، المجال تقليد بحيث يكون وراثياً ، فالقدرة في هذا المجال تمنح "إحساساً بالثقة بالنفس (الهيبة) بينهم.

الطرق المستخدمة لتقليل الأخطاء اللغوية هي طريقة القواعد والترجمة. يكون تطبيق هذه الطريقة أكثر ملاءمة إذا كان الغرض من تعليم اللغة العربية كثقافة ، أي معرفة القيمة الأدبية العالية وامتلاك قدرات معرفية يتم تدريبها على حفظ النصوص وفهم ما تحتويه الكتابات أو الكتب المدرسية ، وخاصة اللغة العربية الكلاسيكية. الكتاب. السمة المميزة لهذه الطريقة هي:

- ١ . يتم تعليم الطلاب القراءة بالتفصيل والتعمق حول النصوص أو النصوص الفكرية التي كتبها خبراء في مختلف مجالات العلوم في الماضي في شكل سياير ، ومخطوطات (نثر) ، ولآلى الحكمة (الحكمة) ، والتلميحات المجازية
- ٢ . التقدير العميق والتفصيلي للقراءة بحيث يكون لدى الطلاب شعور بالارتباط بالقيمة الأدبية التي تحتويها القراءة. (اللغة الأم العربية).
- ٣ . يؤكد على المبادئ النحوية (قواعد نحوية / الصرف) لحفظ وفهم محتوى القراءة.
- ٤ . إيلاء اهتمام كبير للكلمات الرئيسية في الترجمة ، مثل الكلمات التصويرية والمرادفات ، ومطالبة الطلاب بتحليل القواعد النحوية التي قاموا بتدريسها (القدرة على ترجمة لغتهم الأم إلى العربية)
- ٥ . يتم تعليم الطلاب كتابة المقالات بلغة أسلوب مماثل / مشابه ، مع أسلوب اللغة المستخدم من قبل الخبراء كما في القراءة التي تعلموها.

بالإضافة إلى الخصائص المذكورة أعلاه، هناك خصائص أخرى لاستخدام طريقة النحو و الترجمة (القواعد والترجمة) التي يمكن شرحها، كما لخصها جيج ريجرد و تيودوري س رودغير، في أزهار أرشاد، وهي كما يلي:

- ١ . الغرض من دراسة لغة أجنبية هو دراسة لغة لقراءة أدبها أو الاستفادة من الانضباط العقلي والتطور الفكري الناشئ عن دراسة اللغة الأجنبية. الترجمة النحوية هي طريقة

لدراسة لغة تقترب من اللغة أولاً من خلال قواعدها النحوية التفصيلية ، ويتبعها تطبيق هذه المعرفة على مهمة ترجمة الجمل والنصوص من وإلى لغة الهدف. لذلك ، يُنظر إلى تعلم اللغة على أنه يتألف من جهود لتجاوز ومعالجة مورفولوجيا وبناء الجملة للغة الأجنبية. تعامل اللغة الأولى كنظام مرجعي في اكتساب اللغة الثانية.

٢. القراءة والكتابة هي التركيز الرئيسي أو الهدف الرئيسي ، وغالبًا ما لا يوجد اهتمام منهجي لتعلم التحدث والاستماع.

٣. يعتمد اختيار المفردات فقط على نصوص القراءة المستخدمة ، والكلمات التي يتم تدريسها من خلال قوائم الكلمات ثنائية اللغة ، ودراسة القاموس ، والحفظ عن ظهر قلب. في نص الترجمة النحوية النموذجية ، يتم تقديم وتوضيح القواعد النحوية ، ويتم تقديم قائمة بمفردات المفردات مع معادلاتها في الترجمة ، ويتم إنشاء تمارين الترجمة.

٤. الجملة هي الوحدة الأساسية لتدريس اللغة والممارسة / الممارسة. تركز معظم ساعات الفصل لترجمة الجمل إلى اللغة المستهدفة وباللغة المستهدفة وهذه الجملة بالتحديد هي الميزة الخاصة لهذه الطريقة.

٥. يتم تحديد الدقة والدقة للغاية. يُتوقع من الطلاب تحقيق معايير أو معايير عالية في الترجمة ، نظرًا للأولوية العالية التي تُعطى لمعايير الدقة والدقة التي تُعد شرطين أساسيين لاجتياز العدد الكبير من الاختبارات الكتابية الرسمية التي تطورت خلال هذا القرن.

٦. يتم تدريس القواعد بطريقة استنتاجية ، من خلال تقديم ودراسة مبادئ القواعد ، والتي يتم ممارستها بعد ذلك من خلال تمارين الترجمة. في معظم نصوص الترجمة النحوية ، يتم اتباع المنهج الدراسي جيدًا من أجل فرز العناصر النحوية في جميع أنحاء النص وهناك محاولة لتدريس القواعد بطريقة منظمة ومنهجية.

٧. اللغة الأم / أم الطلاب هي وسيلة التدريس. تُستخدم هذه اللغة لشرح العناصر أو الأشياء الجديدة ولتسهيل إجراء المقارنات بين اللغة الأجنبية واللغة الأم للطلاب.

تعتبر مهارة علم النحو الثانية مطلبًا مطلقًا كأداة لفهم النصوص / الكلمات العربية الكلاسيكية التي لا تستخدم أحرف العلة وعلامات الترقيم الأخرى. ثالثًا ، هذا المجال هو تقليد وراثي ، بحيث تمنحهم القدرة في هذا المجال "الثقة بالنفس" (المكانة) بينهم.

## الفصل الخامس

### مناقشة نتائج البحث

بناء على البيانات والنظريات السابقة فوجدت الباحثة البيانات لعرض مناقشة نتائج البحث، كما يلي:

أ. أشكال الأخطاء النحوية في القراءة العربية لدى الطالبات بمعهد الأمين

#### الإسلامي برندوان سومنب مادورا

الطالبات في ذلك المعهد يستعملن اللغتين المختلفين في مكالمتهن فلذلك يحدث الأخطاء اللغوية في هذا المعهد، وتركزت الباحثة بحثها عن أشكال الأخطاء اللغوية. وكما قد عرفنا أن الأخطاء ينقسم إلى أقسام كثيرة، ينقسم الأخطاء إلى أربعة أجزاء وهي (١) أخطاء اللغة على المستوى الصوتي (٢) أخطاء اللغة على المستوى الصرفي (٣) أخطاء

اللغة على المستوى بناء الجملة (٤) أخطاء اللغة على المستوى الدلالي. <sup>٩١</sup> ولكن في هذا البحث الباحثة تركز بحثها على الأخطاء النحوية فقط.

البناء على مقابلة الباحثة بالأستاذة الذي تعلم اللغة العربية بمعهد الأمين الإسلامية وهي أستاذة أسمانية في تاريخ ٢١ نوفمبر ٢٠٢٠ فوجدت الباحثة بعض طريقة في حل تلك الأخطاء هي تكثير تمارينات و أبحاث الأخطاء في تمارين الطالبات. هذه النموذج المهمة لكي تفهم الطالبات بأخطاءهم وتمارس بالإضافة، مبتدأ و الخبر، إلى ذلك، في التعلم النحو لطالبات معهد الأمين الإسلامية يدمج بتعليم المعهد الذي يتعلم النحو كل يوم بعد الدرس الدينية خاصة في مهارة القراءة.

في حل المشكلات عن الأخطاء الذي يتركبها طالبات معهد الأمين الإسلامي في فصل الثالث، استعمال الباحثة خطوات حلّ المشكلات فيما يلي :

١. التوزيع للوراقة التعليم عن القواعد بعض درس العلم النحو
٢. شرح المعلم المادة شفاهيا و تطبيقيا من وراقة التعليم

<sup>91</sup> Dr. Djago Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, (Bandung: ANGKASA, 2011)

٣. يتركز على المادة النحوية : الإضافة، المبتدأ، الفاعل، مفعول به و اسم إنّ  
 ب. أسباب الأخطاء النحوية في القراءة العربية لدى الطالبات بمعهد الأمين  
 الإسلامي برندوان سومنب مادورا

أسباب الأخطاء النحوية كثيرة جدا، ولكن مما وجدت الباحثة عن أسباب الأخطاء النحوية عند القراءة العربية لدى الطالبات بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا. والأسباب الأخطاء في القراءة على ثلاثة أمور هي الأخطاء التي تمثل تداخل اللغة نفسها، و الأخطاء التي تمثل التداخل اللغوي، و الأخطاء التي تمثل أخطاء التطور اللغوي.

وأكثر الأسباب الأخطاء النحوية في معهد الأمين الإسلامية هي الأخطاء التي تمثل تداخل اللغة نفسها. لماذا ؟ لأن عدم فهم الطالبات لمادة النحوية. كما قال بارون، أن تحدث أخطاء اللغة بسبب أربعة مصادر، وهي النقل بين اللغات، النقل بين

٩٢

اللغات، سياق التعلم والاستراتيجية اتصال.

البناء على مقابلة الباحثة بمصالح كافة الأطراف المعينة وهي أستاذة أسمانية الذي تقوم

٩٣

بدور كمدرسة علم النحو. وجد الباحثة أن هناك أسباب الظهور في أشكال الأخطاء النحوية لدى الطالبات بمعهد الأمين الإسلامي بسبب كما يلي :

١. قليل ممارسة القراءة للطالبات في المدرسة
٢. عدم التشجيع للطالبات في تعليم اللغة العربية الخاصة في مهارة القراءة
٣. كثيرة من الطالبات أن اللغة العربية صعوبة
٤. تشعر صعوبة في النحو والصرف
٥. عدم الإهتمام للطالبات في تعليم اللغة العربية

<sup>92</sup> Douglas H. Brown, *Prinsip Pembelajaran dan Pengajaran Bahasa Edisi 5*, (Jakarta: Kedutaan Besar Amerika Serikat, 2008), hlm. 113

<sup>93</sup> مقابلة مع الأستاذة أسمانية. إشكاليات تعليم اللغة العربية. ١٢ نوفمبر ٢٠٢٠

٦. زعم كثيرة من الطالبات أن اللغة العربية غير مهم

٧. النقص عن المفردات

ج. المعالجات والحلول الأخطاء النحوية في القراءة العربية لدى الطالبات بمعهد

الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا

ومهما يكن من أمر فإن الأخطاء اللغوية لا بد من تصحيحها وتقليلها. رأت الباحثة من المتعلمين اللغة الثانية لا يمكن أن يكون مثل المتكلم الأصلي تماما، وهذا صعب جدا. ويمكن أن يشبه على الأقل. لما كانت المشكلات من الأخطاء اللغة العربية كان أمر حلها، أي الحلول التي لا بد من اهتمامها ومعرفتها وتطبيقها تديلا لوقوع الأخطاء النحوية عند القراءة العربية لدى الطالبات معهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا. وهناك بعض الحلول التي يمكن إجراؤها وتطبيقها في تعليم و تعلم اللغة العربية تغلبا على الأخطاء النحوية، كما يلي :

١. الأخطاء التي تمثل تداخل اللغة نفسها<sup>٩٤</sup> (Intralingual) : حلول في نقصان

أخطاء تداخل اللغة نفسها ممارس الطلاب كلاما فصيحاً، ككرر حرف الراء دائما، وبيئة الفصل تفضية، لا بد أن يفهم المعلم المادة وطريقة التعليم.

٢. الأخطاء التي تمثل التداخل اللغوي<sup>٩٥</sup> (Interference) : حلول في نقصان

أخطاء التداخل اللغوي في نقصان أخطاء ممارس الطلاب كلاما فصيحاً كمثل لسان العرب، وفهم ونطق عن المماثلة (Asimilasi) والمخالفة (Disimilasi) والدفع إليهما هو الإقتصاد في الجهد العضلي أثناء النطق.

٣. الأخطاء التي تمثل أخطاء التطور اللغوي<sup>٩٦</sup> (Development Error) : حلول

في نقصان أخطاء التطور اللغوي هو فهم علم الصرف والنحو، وتطبيق

<sup>٩٤</sup> الدكتور البدر اوي عبد الوهاب زهران، الأخطاء اللغة اللغوية التحريرية، جامعة أم القرى، ص. ٩٥

<sup>٩٥</sup> الدكتور البدر اوي عبد الوهاب زهران، مراجع السابق، جامعة أم القرى، ص. ٩٥

<sup>٩٦</sup> الدكتور البدر اوي عبد الوهاب زهران، الأخطاء اللغة اللغوية التحريرية، جامعة أم القرى، ص. ٩٥

الاستمرار بعد حصة الدراسة، ويدرب الأسئلة الخاصة في المادة التي تقع أخطاء التطور اللغوي.

ولتسهيل تعليم النحو و التسهير في فهمها فنحتاج إلى تصميم المادة الخاصة السهولة لفهمها. إحدى محاولة الباحثة عند حل المشكلة على الأخطاء الذي يتركها الطالبات معهد الأمين الإسلامي هي إصناع المادة السهولة لفهم الطالبات في معرفة بعض قواعد علم النحو خاصة و تطبيقه.

٩٧  
 أما الهدف في تصميم المادة هي إجعل عملية التعليم النشاط، تخفيف وجود الأخطاء في القواعد النحو ولسهولة فهم المادة عن بعض علم النحو. وفي إصناع هذا المادة الأساسية تمسك الباحثة أخطاء الطالبات في كتابه لأن وجود هذه المادة بناء على ظهور الأخطاء النحوية الطالبات معهد الأمين الإسلامية.

## الفصل السادس

### الخلاصة

#### أ. ملخص نتائج البحث

كما قد بحثت وعرضت الباحثة عن "تحليل الأخطاء النحوية في القراءة العربية لدى الطالبات بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا" فملخص من هذا البحث هي:

١. أشكال الأخطاء النحوية لدى في عملية قراءة الطالبات بمعهد الأمين الإسلامية في الفصل الثالث هي :

- الإضافة لها ثمانية أخطاء
- المبتدأ لها خمسة أخطاء
- الفاعل لها تسعة أخطاء
- مفعول به لها ثمانية أخطاء
- اسم أنّ لها خطائان

٢. أسباب الأخطاء على ثلاثة أمور :

- الأخطاء التي تمثل تداخل اللغة نفسها (Intralingual) لها سبعة عشر
- الأخطاء التي تمثل التداخل اللغوي (Interference) لها خمسة
- والأخطاء التي تمثل أخطاء التطور اللغوي (Development Error) لها ستة

البناء على مقابلة الباحثة بمصالح كافة الأطراف المعنية وهو أستاذة أسمانية الذي تقوم

٩٨  
بدور كمدرسة علم النحو. وجد الباحثة أن هناك أسباب الظهور في أشكال الأخطاء النحوية لدى الطالبات بمعهد الأمين الإسلامية كما يلي :

- قليل ممارسة القراءة للطالبات في المدرسة
- عدم التشجيع للطالبات في تعليم اللغة العربية الخاصة في مهارة القراءة

---

<sup>٩٨</sup> مقابلة مع الأستاذة أسمانية، إشكاليات تعليم اللغة العربية. ١٢ نوفمبر ٢٠٢٠

- كثيرة من الطالبات أن اللغة العربية صعبة
- تشعر الصعوبة في النحو و الصرف
- عدم الإهتمام الطالبات في تعليم اللغة العربية
- زعم كثيرة من الطالبات أن اللغة العربية غير مهم
- النقص عن المفردات

٣. والحلول لهذه المشكلة وهي للمشكلة تحليل الأخطاء النحوية في قراءة العربية لدى الطالبات معهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا وهي قليل ممارسة القراءة للطالبات في المعهد، وعدم التشجيع للطالبات في تعليم اللغة العربية الخاصة في مهارة القراءة، كثيرة من الطالبات أن اللغة العربية صعبة، يشعر صعوبة في القواعد النحو والصرف.

#### ب. التوصيات

- اعتمادا على نتائج البحث من تحليل الأخطاء النحوية توصيت الباحثة للأخطاء النحوية بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا، وهي :
١. على المعلم ترقية فعالية لتعليم اللغة العربية من معهد الأمين الإسلامي أن يهتموا بالصعوبات والمشكلات التي يوجهها الطالبات في تعليم اللغة العربية خاصة في تعليم النحو.
  ٢. على المعلم أن يحسن طرق تدريس القواعد الموجودة كطريقة السمعية الشفوية والاستقرائية والقياسية في تعليم علم النحو وغيرها من الطرق وفقا للمواقف التعليمية لكل فصول عامة وللفضل الثالث خاصة.
  ٣. للطالبات في معهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا أن يهتمن في المكاملة اليومية باللغة العربية وأن لايمزهن عند القراءة بها ويتعلمن بالجد والجهد لأجل ترقية وتكميل المكاملة الصحيحة المرتبط بقواعد اللغوية.

## ج. الإقتراحات

وفي هذا الإختتام تقدم الباحثة الاقتراحات لتكون عبرة للمدرسين والدارسين لتحقيق أغراض تعليم اللغة العربية في الأيام المستقبلية ولا سيما لتعليم النحو والكتابة العربية. أما الاقتراحات التي تقدمه الباحثة منها :

١. إن هذا البحث يختص على الأخطاء النحوية في اللغة العربية عند القراءة العربية لدى الطالبات فقد تحتاج إلى الاستمرار في البحث. لهذا ترحى من الباحثين القادمين أن يبحثوا سواها مثل تأثير الأخطاء النحوية إما في تركيب الكلمات أو الجملة.

٢. هذا البحث يختص تحليل أشكال الأخطاء النحوية و أسبابها ومعالجتها وحلها. ومن ثم أنها محتاجة إلى البحث التكميلي من الباحثين القادمين. وبعبارة أخرى بعد عرف الباحثون القادمون أشكال الأخطاء النحوية وأسبابها ومعالجتها وحلها فيمكن أن يطوروا ويصمموا النظام والمواد التعليمية على أساس ظواهر الأخطاء النحوية عند القراءة تذيلا لها.

## قائمة المراجع

### المراجع العربية

- ابن منظور، لسان العرب، تحقيق: عامر أحمد حيدر (دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، ٢٠٠٣)، مادة (ن. ح. و)
- إسماعيل صيني، إسحاق محمد الأمين. المرجع السابق.
- الدكتور أمين علي السيد، في علم النحو الجزء الأولى. القاهرة: دار العرفز ١٩٧٧
- الدكتور رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية. مكة: ١٩٨٠
- الدكتور البدوي عبد الوهاب زهران، الدراسة اللغوية في مجال الأخطاء التحريرية لطلاب المستوى المتقدم. جامعة أم القرى
- بوزي عمارة، الأخطاء الإملائية والنحوية في التعليم السنة الأولى الموسط أنموذجا، جامعة أبي بكر بلقايد: مذكرة الماجستير، ٢٠١٦
- بصري حسن، تحليل الأخطاء النحوية والصرفية من قبل المدرس في مهارة الكتابة التحريرية لطلاب معهد الدراسات القرآنية سنجا ساري مالانج، رشدي أحمد، المهارات اللغوية (كيرا: دار الفكر العربي، ٢٠٠٩)
- سامي عريفج وخالد حسين مصلح ومفيد نجيب حواشن، في مناهج البحث العلمي وأساليبه، (عمان: دار المجدلوي، ١٩٩٨ م)
- عبد الله سليمان الجربوع، الأخطاء اللغوية التحريرية لطلاب المستوى المتقدم في معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى، (مكة المكرمة)
- عبد الرحمن إبراهيم الفوزان، إضاءات لرفع كفاءة معلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها. (ط: ٠١ الرياض ٢٠١١ م)
- عبد الرحمن أحمد عثمان، مناهج البحث العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعية، (الخرطوم: دار الجامعية إفريقي العالمية، ١٤١٥ هـ - ١٩٩٥ هـ)
- عبد العزيز عبد المجيد، اللغة العربية أصولها النفسية وطريق تدريسها، (دار المعارف: ١٩٨٦)

محمد إسماعيل صيني، اسحاق محمد الأمين، التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء. ٢٠١٥  
 محمد عبد الخالق محمد، إختبار اللغة، (رياض: إمام شوؤن المكتبة جميعة الملوك سؤد،  
 (١٩٨٩)

محمد عفيف الدين دمياطي، محاضرة في علم اللغة الإجتماعي (سورابايا: مطبعة دار  
 العلوم اللغوية، ٢٠١٠)

محمد شاطبي نووي، تحليل الأخطاء النحوية في التعبير التحريري لدى طلبة قسم الآداب  
 العربي بكلية الآداب بجامعة مالانج الحكومية عام ٢٠٠٣/٢٠٠٤، مالانج:  
 رسالة الماجستير غير منشورة، جامعة مالانج الإسلامية الحكومية، ٢٠٠٥-  
 ٢٠٠٦.

محمد علي الخولي، مدخل إلى علم اللغة، (جوردان: دارالفلاح، ١٩٩٣)  
 معصمة، تطوير مادة الإملاء في ضوء الأخطاء الإملائية لتنمية التعلم الذاتي بالتطبيق  
 على الطلبة في قسم اللغة العربية وأدبها وتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا  
 مالك إبراهيم الإيلامية الحكومية مالانج. (رسالة الدكتوراة-غير منشورة،  
 (٢٠١٤)

مسلمين، تحليل الأخطاء في إستعمال التركيب الوصفي في اللغة العربية (دراسة في  
 الإنشاء لطلبة الصف الثالث بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية النموذجية  
 ماكاسار)، مالانج: رسالة الماجستير غير المنشورة، جامعة الإسلامية  
 الحكومية مالانج، ٢٠٠٣.

مصطفى الغلايين، جميع الدروس العربية، (كيروا: مكتبة أشروك الدوالية، ٢٠٠٨)  
 منذر الضامن، أساسيات البحث العلمي، (عمان: دار الميسرة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٦)

#### المراجع الأجنبية

Andi. Muhammad Junus, *Analisis Kesalahan Berbahasa*, (Makassar: Badan Penerbit

- Chaer. Abdul, *Linguistik Umum*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2007)
- Corder. Pit S, *Errors Analysis and Interlanguage* (Oxford: Oxford University Press, 1981)
- Daniel. Parera Jos, *Linguistik Edukasional: Pendekatan, Konsep, dan Teori Pengajaran Bahasa* (Jakarta: Erlangga, 1986)
- Douglas. H. Brown, *Prinsip Pembelajaran dan Pengajaran Bahasa Edisi 5* (Jakarta: Kedutaan Besar Amerika Serikat, 2008)
- Dulay Heidi, *Language Two* (New York: Oxford University Press, 1982)
- Fatha. Choirul, *Desain dan Perencanaan Pembelajaran*, (Ponorogo: INSURI Press, 2012)
- Guntur. Henry dan Djago Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa* (Bandung: ANGKASA, 2011)
- Kosadi. Hidayat, *Analisis Kesalahan Berbahasa*, (Jakarta: Karunika Jakarta, 1986)
- M. Ramlan, *Ilmu Bahasa Indonesia Sintaksis*, (Yogyakarta: CV. Karyono, 2005)
- M. Ramlan, *Morfologi, Suatu Tinjauan Diskriptis*, (Yogyakarta: CV. Karyono, 1983)
- Mahsun, *Metodologi Penelitian Bahasa: Tahapan strategi, Metode dan Tekniknya, "Edisi Revisi"*, (Jakarta: PT. Raja Grafindo Persaja, 2004)

- Mainizar, dkk. (2014). Penerapan Strategi Pembelajaran Learning Cell Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Untuk Meningkatkan Mahaaroh Al- Kalaam Pada Siswa Madrasah Tsanawiyah di Provinsi Riau. *Jurnal Penelitian sosial keagamaan*, Vol.17 No.2.
- Moleong. Lexi J., *Metodologi Penelitian Kualitatif “Edisi Revisi”*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2009)
- Mujib. Fathul, *Rekonstruksi Pendidikan Bahasa Arab dari Pendekatan Konvensional ke Integratif Humanis* (Yogyakarta: Pedagogia, 2010)
- Mu’in Abdul, *Analisis Kontrasif Bahasa Arab dan Bahasa Indonesia (Telaah Terhadap Fonetik dan Morfologi)*, (Jakarta: Pustaka Alhusna Baru, 2004)
- Nasution, *Metode Penelitian Ilmiah*, (Jakarta: Bumi Aksara, 1996)
- Nasution. Sakholid, *Pengantar Linguistik Bahasa Arab* (Sidoarjo: CV. LISAN ARABI, 2017)
- Platt. Richard and H. Weber, *Longman Dictionary of Applied Linguistic* (London: Longman, 1985)
- Samsuri, *Analisis Bahasa, “Memahami Bahasa Secara Ilmiah”*, (Jakarta: Erlangga, 1994)

Setyadi. Bambang, *Metode Penelitian untuk Pengajaran Bahasa Asing*, (Yogyakarta: Graha Ilmu, 2006)

Setyawati Nanik, *Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia* (Surakarta: Yuma Pustaka, 2010)

Soepomo. Poedjosoedarmo. *Filsafat Bahasa*, (Yogyakarta: Muhammadiyah University Press, 2001)

Taufiqurrohman, *Leksikologi Bahasa Arab* (Malang: UIN Malang Press, 2008).

Dikutip dari Muhammad Ali Al-Khuli, *A Dictionary of Theoretical Linguistics*, (Lebanon: Lebrairie Du Liban, 1982)

Verhaar. J.W.M., *Asas-Asas Linguistik Umum* (Yogyakarta: Gajah Mada University Press, 2012)

Wulandari. Novi, *Analisis Kesalahan Gramatikal Pada Karangan Bahasa Inggris Mahasiswa Tahun Pertama* (Yogyakarta: Tesis Universitas Gadjah Mada, 2015)

قائمة الملاحق

**PEDOMAN OBSERVASI**

Data yang digali oleh peneliti melalui observasi dalam hal ini adalah :

1. Keadaan Pondok Pesantren Al-Amien Prenduan Sumenep Madura.
2. Kegiatan-kegiatan di Pondok Pesantren Al-Amien Prenduan Sumenep Madura.
3. Proses Belajar Mengajar di Pondok Pesantren Al-Amien Prenduan Sumenep Madura.

### **PEDOMAN DOKUMENTASI**

Data yang akan dicari oleh peneliti melalui dokumentasi dalam hal ini adalah :

1. Profil dan sejarah singkat Pondok Pesantren Al-Amien Prenduan Sumenep Madura.
2. Struktur Kepengurusan di Pondok Pesantren Al-Amien Prenduan Sumenep Madura.
3. Nama-nama pengajar di Pondok Pesantren Al-Amien Prenduan Sumenep Madura.
4. Nama-nama Tholibat kelas 3 di Pondok Pesantren Al-Amien Prenduan Sumenep Madura.
5. Jadwal Kegiatan di Pondok Pesantren Al-Amien Prenduan Sumenep Madura.

6. Foto Kegiatan-kegiatan di Pondok Pesantren Al-Amien Prenduan Sumenep Madura.

### **PEDOMAN WAWANCARA**

#### A. Wawancara dengan Pengasuh :

1. Bagaimana sejarah singkat berdirinya Pondok Pesantren Al-Amien Prenduan Sumenep Madura?
2. Apa saja Visi, Misi dari Pondok Pesantren Al-Amien Prenduan Sumenep Madura?
3. Ada berapa tingkatan di Pondok Pesantren Al-Amien Prenduan Sumenep Madura?

#### B. Wawancara dengan Ustadzah

1. Bagaimana pendapat Ustadzah tentang kapasitas membaca santriwati di pondok?
2. Apakah kendala yang antum alami terkait tentang peningkatan kualitas membaca santri?

#### C. Wawancara dengan murid

1. Apakah di pondok pesantren ini diwajibkan berbahasa arab dalam kegiatan sehari-hari?
2. Apa hambatan-hambatan yang anti rasakan selama belajar Bahasa arab, terutama dalam belajar qawaid nahwu?
3. Apa hambatan-hambatan yang anti rasakan dalam membaca teks berbahasa arab?

### **TRANSKIP WAWANCARA SANTRIWATI**

Hari/Tanggal : Kamis 19 November 2020

Lokasi : Pondok Pesantren Al-Amien Prenduan Sumenep Madura.

Wawancara ini, penulis lakukan untuk mengetahui bentuk-bentuk dan faktor penyebab terjadinya analisis kesalahan nahwu dalam membaca teks Bahasa arab santriwati Pondok Pesantren Al-Amien Prenduan Sumenep

Madura. Penulis mewawancarai 10 orang santriwati. Hasil wawancaranya adalah sebagai berikut:

Informan : Aulia Nur Ulum, Filsya Nadya Putri Anjani, Fina Rizkiyah,

Dini Nadifa, Jesyila Muluk, Firda Hali, Yasmin Zainiyah, Hilda Fibriani,

Sofiatun, Wahyu Laily Syafa'ah.

No	Peneliti	Informan
1.	Apakah kamu selalu menggunakan Bahasa arab dalam kegiatan sehari-hari?	Filsya, Hilda, Fina, Sila, Laily, Fifi : Kalau berbicara Bahasa arab sering sekali, karna peraturan di pondok inikan diwajibkan menggunakan 2 bahasa yaitu Bahasa arab dan Bahasa Inggris. Aulia, Dini, Firda, Yasmin: Sering, Karena dalam sehari-harinya diwajibkan berbahasa arab, hanya saja sulit dalam membedakan dalam pemakaian qawaidnya.
2.	Apakah kamu selalu merasa sulit dalam pemakaian qawaid saat membaca teks arab?	Yasmin, Fina, Filsya, Aulia, Dini: Iya merasa sangat sulit dalam menggunakan qawaid nahwunya, karna di pondok ini hanya diwajibkan berbicara Bahasa arab, jadinya dalam penggunaan

		<p>dhomirnya selalu salah. Dan sudah terbiasa.</p> <p>Hilda, Sila, Laily, Fifi, Firda: iya dapat menggunakan atau menempatkan qawaid dengan tepat, karena mereka termasuk dalam kelompok khusus yang mendapatkan pembinaan khusus.</p>
--	--	--

### TRANSKIP WAWANCARA USTADZAH

Hari/Tanggal : Sabtu 21 November 2020

Lokasi : Pondok Pesantren Al-Amien Prenduan Sumenep Madura.

Wawancara ini, penulis lakukan untuk mengetahui bentuk-bentuk dan faktor penyebab terjadinya analisis kesalahan nahwu dalam membaca teks Bahasa arab santriwati Pondok Pesantren Al-Amien Prenduan Sumenep Madura. Penulis mewawancarai 1 orang Ustadzah, yang mana beliau pengampu mata pelajaran Bahasa arab dan nahwu. Hasil wawancaranya adalah sebagai berikut:

Informan: Ustadzah. Asmania

No	Peneliti	Informan
1.	Apakah antum sering mendengar santriwati salah dalam penggunaan dhomir Ketika membaca teks Bahasa arab ?	Ustadzah Asmania : Sering sekali, karna rata-rata dan hampir semua santri dalam membaca teks arab tidak terlalu memperhatikan dhomirnya dan mereka asal membaca saja.
2.	Jika sering, apa penyebab dari kesalahan nahwu dalam membaca teks arab?	Ustadzah Asmania: Menurut saya, penyebab terjadinya kesalahan tersebut karena santri merasa sulit dalam memahami ilmu nahwu baik dalam dhomirnya dan dalam membedakan mudzakkar dan mu'annast.
3.	Kemudian, bagaimana cara memberikan solusi agar tidak terjadi	Ustadzah Asmania: saya akan menelaah Kembali dan mencari motode yang

kesalahan nahwu dalam membaca teks Bahasa arab?	baru dengan menggunakan media agar santri lebih fokus dan mudah dalam memahami ilmu nahwu.
---	--

### TRANSKIP REKAMAN

#### A. Data Rekaman Membaca Teks arab Santriwati Pondok Pesantren Al-Amien Prenduan.

1. Kode : PSS 1

Peristiwa: Qira'ah 1

Tanggal : 19 November 2020

Lokasi : Musholla Tmi Al-amien Prenduan

Topik : Kesalahan dari segi Idhofahnya

الأخطاء في الإضافة ؛ تقع الأخطاء الكثيرة في الحركة الآخرة، فيما يلي:

- من الأرض على أي صِفَةٌ كَانَ مِنْ أَصْلِ الْحَلْقَةِ (أي صفة)

- فَلَا يَصُرُّ الْقَيْدِ الْمُنْفَكُ كَمَاءِ الْبَيْرِ فِي ( كماء البئر )

- الْمَتَعَبِ أَخَذَ أَوْصَافُهُ ( أوصافه )

- يَمْنَعُ إِطْلَاقُ إِسْمِ الْمَاءِ عَلَيْهِ ( إسم الماء )

- حَمْسِمَائَةٍ رَطَلٍ ( رطل )

- مَنْ شَعَرَ الْمَيْتَةَ قَوْلَهُ ( الميتة )

- فِي غَيْرِ ضُرُورَةٍ لَرَجُلٍ ( ضرورة )

- مِنْ غَيْرِ إِسْتِعْمَالٍ ( إِسْتِعْمَالٍ )

2. Kode : PSS 2

Peristiwa: Qira'ah 2

Tanggal : 19 November 2020

Lokasi : Musholla Tmi Al-amien Prenduan

Topik : Kesalahan dari segi Muftada'

الأخطاء في المبتدأ ؛ تقع الأخطاء الكثيرة في حركة الآخر، فيما يلي:

- ( ثُمَّ الْمِيَاهِ ) تَنْقَسِمُ (عَلَى أَرْبَعَةِ أَقْسَامٍ) ( الميَاهُ )

- وَهُوَ قِسْمَانِ : أَحَدُهُمَا ( احدهما )

- فَكُلٌّ مِنْهُمَا لَا يَنْجِسُ الْمَاءَ ( فَكُلٌّ )

- وَكَذَا الْمَيْتَةُ أَيْضًا ( المَيْتَةُ )

- وَكَذَا غَيْرُهُ ( غَيْرُهُ )

3. Kode : PSS 3

Peristiwa: Qira'ah 3

Tanggal : 19 November 2020

Lokasi : Musholla Tmi Al-amien Prenduan

Topik : Kesalahan dari segi Fa'il

الأخطاء في الفاعل ؛ تقع الأخطاء الكثيرة في حركة الآخر، فيما يلي:

- وَإِذَا بَرَدَ زَالَتْ الْكَرْهَةُ ( الكَرْهَةُ )

- وَلَمْ يَرِدْ وَزْنُهُ ( وَزْنُهُ )

- وَيَسْتَنْثِي مِنْ هَذَا الْقِسْمِ الْمَيْتَةُ ( المَيْتَةُ )

- مَنْ شَعَرَ الْمَيْتَةَ قَوْلُهُ ( قَوْلُهُ )

- مَا يَحْرُمُ اسْتِعْمَالُهُ ( اسْتِعْمَالُهُ )

- ( وَ لَا يَجُوزُ ) فِي غَيْرِ ضَرُورَةٍ لِرَجُلٍ أَوْ امْرَأَةٍ ( اسْتِعْمَالُ ) ( استعمالُ )
- وَ كَمَا يَحْرَمُ اسْتِعْمَالُ ( استعمالُ )
- يَحْرَمُ اتِّخَاذُهُ ( اتِّخَاذُهُ )
- وَيَحْرَمُ أَيْضًا الْإِنَاءُ ( الْإِنَاءُ )

4. Kode : PSS 4

Peristiwa: Qira'ah 4

Tanggal : 19 November 2020

Lokasi : Musholla Tmi Al-amien Prenduan

Topik : Kesalahan dari segi Maf'ul bih

الأخطاء في مفعول به؛ تقع الأخطاء الكثيرة في حركة الآخر، فيما يلي:

- أَوْ بِمَا يُوَافِقُ الماءِ فِي صَفَاتِهِ، ( الماء )
- لَا يَسْتَعْنِي الماءِ عَنْهُ ( الماء )

5. Kode : PSS 5

Peristiwa: Qira'ah 5

Tanggal : 19 November 2020

Lokasi : Musholla Tmi Al-amien Prenduan

Topik : Kesalahan dari segi Isim Inna

الأخطاء في اسم إن؛ تقع الأخطاء الكثيرة في حركة الآخر، فيما يلي:

- فَإِنَّهُ طَاهِرٌ غَيْرَ طَهُورٍ ( طَاهِرٌ )
- فَإِنَّهُ بِقَاءٍ عَلَى طَهُورٍ رَبَّتِهِ ( بَاقٌ )
- أَيْ وَالْحَالُ أَنَّهُ مَاءٌ ( مَاءٌ )
- فَإِنَّ شَعْرَهُ ظَاهِرٌ كَمَيْتَتَهُ ( ظَاهِرٌ )



## لمحة موجزة عن تأسيس معهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا

اسم : معهد تربية المعلمين الإسلامية

عنوان : ١. ضيعة : برندوان

٢. قرية : براكائن

٣. ناحية : بالنجائن

٤. محافظة : سومنب

رقم الهاتف : ٨٢١٠٠٧-٠٣٢٨

رمز بريدي : ٦٩٤٦٥

عام التأسيس : ١٩٨٥

اسم المنظم : مؤسسة تربية المعلمين الإسلامية برندوان سومنب مادورا

تربية المعلمين الإسلامية هو أقدم مؤسسة متوسطة في بيئة معهد الأمين الإسلامية برندوان، تأسس هذه المعهد في التاريخ ١٠ نوفمبر ١٩٥٢ والمدرسة ابتدائية تأسست في بداية العام ١٩٥٧.

تربية المعلمين الإسلامية قد ريادة تأسيسها منذ منتصف عام ١٩٥٩ من قبل كياهي جوحاري خاتب. استلهمه نظام التعليم ككلية المعلمين الإسلامية (KMI) معهد الحديثة غنتور الذي أعجب كثيرا، حتى أن جميع أبنائه الثلاثة أرسلوه إلى غنتور لتعلم. في التاريخ ١١ يونيو ١٩٧١، توفي كياهي جوحاري. استمرت جهود الريادة المبكرة من قبل أبنائه و طلابه.

معهد التربية المعلمين الإسلامية للبنين تأسست رسميا من قبل كياهي محمد إدريس جوحاري في يوم الجمعة ١٠ شوال ١٣٩١ أو ٣ ديسمبر ١٩٧١. وأما معهد التربية المعلمين الإسلامية للبنات أنشئت رسميا بعد ١٤ عاما من بنين، وهو في التاريخ ١٠ شوال ١٤٠٥ أو ١٩ يونيو ١٩٨٥، من قبل نيهي أنيسة فاطمة زركاشي.

بجانب ذلك أن عدد الطلبة تزداد من عام إلى عام، وفي هذا العام عدد الطالبات في معهد الأمين الإسلامي للبنات حوالي الفين الطالبات، وفي هذا المعهد حاجة لاستخدام لغتين في المحادثة اليومية، هما اللغة العربية و اللغة الإنجليزية.

تربية المعلمين الإسلامية برندوان هو مؤسسة تعليمية على المستوى الأولى والثانوية وتشكل مثل مدرسة داخلية، مع فترة دراسة ستة سنوات للخريجين مدرسة الابتدائية و أربعة سنوات للخريجين مدرسة الثانوية.

المبادئ المعهدية في تربية المعلمين الإسلامية له أربعة عناصر، وهي القيم الأساسية، الرؤية والرسالة، التوجه التربوي و الشعار التعليمي. إن معهد التربية المعلمين الإسلامية تتضمن المواد والبرامج التعليمية في مؤسسة عشر أنواع من التعليم وهي:

١ . تعليم الإيمان (عقيدة و شريعة)

٢ . التربية الأخلاق و الشخصية

٣ . التربية المدنية أو الجنسية

٤ . التعليم العلمي والفكري

٥ . تعليم الفن والجمال

٦ . تعليم المهارات

٧ . التربية البدنية والصحة

٨ . تعليم القيادة والإدارة

٩ . التربية الدعوة مجتمع

١٠ . التربية النسوية

## الرؤية والرسالة في معهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا

أ. رؤية معهد الأمين الإسلامي برندوان

❖ تطبيق ملازمة العبادة لله. هذه الرؤية يجب أن تنعكس في طبيعة وموقف التواضع، وأن يدعن إلى الله ويطيعه بالكامل. (الذاريات: ٥٦)

❖ تطبيق وظائف ومهام الخلافة على الأرض. يجب أن تنعكس هذه الرؤية في طبيعة ومواقف وسلوكيات مبتكرة واستكشافية في مختلف جوانب الحياة. (البقرة: ٣٠)

ب. رسالة معهد الأمين الإسلامي برندوان

❖ الرسالة العامة

إعداد الأفراد المؤهلين نحو تشكيل أفضل الناس المطرودين للبشرية (خير الأمة).

❖ الرسالة الخاصة

إعداد كوادر العلماء وقادة الأمة (منذر القوم) الذي يتفقه في الدين والذي يمتلك الإرادة والقدرة على تنفيذ الدعوة إلى الخير والأمر بالمعروف والنهي عن المنكر وإنذار القوم وهناك الخطوات الأربعة لمعهد الأمين التي تشغل وجودها الرؤية والمهمة. وهي

٩٩

شؤون التربية والتثقيف وشؤون الدعوة وشؤون الكوادر والمتخرجين وشؤون الإقتصاد. تنقسم هذه الخطوات إلى الأقسام. ومنها الخطوة التي تتركز في مجال اللغة تسمى بمركز اللغات، فهو من إحدى الأربعة لأقسام شؤون التربية والتثقيف.

ج. الهيكل الإداري

الهيكل الإداري للمعهد التربية المعلمين الإسلامية برندوان سومنب مادورا ٢٠٢٠-  
٢٠٢١ ما يلي:

مدير العم معهد الأمين : كياهي أحمد تجاني شديلي الماجستير

مدير المعهد للبنات : كياهي سيونو خطاب

<sup>99</sup>Muhammad Idris Jauhari, *Sekilas Tentang PONDOK PESANTREN AL-AMIEN PRENDUAN*.

الرئيس المدرسة الثانوية : الأستاذ زين العابدين  
الأقسام :

- وزيرة التربية والتعليم : الأستاذة ديني أوليا
- وزيرة الأمن : الأستاذة أمة الأزبة
- وزيرة العبودية : الأستاذة إمرة الصالحة
- وزيرة المحكمة : الأستاذة إسنية
- وزيرة النظافة : الأستاذة ربعة الأدوية

أسماء الأستاذات الصف الثالث في معهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا

الرقم	أسماء المدرسات
١	الأستاذة أرديني
٢	الأستاذة نجمة الصباح
٣	الأستاذة قررة الأعيون
٤	الأستاذة أسمانية
٥	الأستاذة فنزتل أمة
٦	الأستاذة مؤيدة العفايتس صالحة
٧	الأستاذة ميكي مسليكا

أسماء الطالبات الصف الثالث في معهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا

الرقم	رقم الطالبة	أسماء الطالبات	العنوان
.١	٦١٦١-٠٢١٨	أسوة الحسنة	سمفنج
.٢	٦١٢٥-٠٢١٨	ربيعة الموليدا	سورابايا
.٣	٦٢٩٣-٠٢١٨	أوليا نور ألوم	سورابايا
.٤	٦١٦٢-٠٢١٨	موئيدة العفايتس صالحه	سومنب
.٥	٦٢٧٧-٠٢١٨	إيميليا أصفيا	كاليمنتان
.٦	٦٣١٠-٠٢١٨	لؤلؤة الفطرية	برندوان
.٧	٦٠٩٤-٠٢١٨	ليلي نور إنداح ساري	سومنب
.٨	٦١٢٧-٠٢١٨	ريان فورنما ساري	لنتنج، سومنب
.٩	٦١٥٥-٠٢١٨	لطفية فوزية	فونتيانك
.١٠	٦١٧٨-٠٢١٨	فلشي نديا فوتري أنزاني	بميكاسن
.١١	٦١٠٦-٠٢١٨	ديني ناديفا	سومنب
.١٢	٦١٩٦-٠٢١٨	فيينا رزكية	بميكاسن
.١٣	٦١٤٠-٠٢١٨	ألين نوحاناتيك	برندوان
.١٤	٦٤٥٨-٠٢١٨	لولؤ نور أزيزة	بميكاسن
.١٥	٦٢٠٥-٠٢١٨	وحيوا ليلي شفاعة	سمفنج
.١٦	٦٤٧١-٠٢١٨	يسمن زينية	سورابايا
.١٧	٦٢٣٧-٠٢١٨	ريكا إيملدا كرنياواتي	سومنب
.١٨	٦٤١٧-٠٢١٨	حلدا فبرياني	بنكالان
.١٩	٦٢٢١-٠٢١٨	فردا حالي	بميكاسن
.٢٠	٦١٥٨-٠٢١٨	جيسيلا مولوك	سومنب

## المقابلة مع المدير المعهد والأستاذة والطالبات

## السيرة الذاتية

### أ. المعلومات الشخصية

الاسم : ضياءة الهداية  
 المكان/تاريخ المولود : سومنب، ٣١ يناير ١٩٩٦  
 الجنسية : الإندونيسية  
 العنوان : أعينج فانس براكائن سومنب مادورا  
 رقم الجوال : ٠٨٧٧٧٧٠٣١٣٣١  
 البريد الإلكتروني : [dheap0exx@gmail.com](mailto:dheap0exx@gmail.com)

### ب. المستوى الدراسي

السنة	المستوى الدراسي
١٩٩٩ - ٢٠٠١	روضة الأطفال الذكر برندوان سومنب
٢٠٠١ - ٢٠٠٧	المدرسة الابتدائية كردولوك ١
٢٠٠٧ - ٢٠١٣	المعهد تربية المعلمين الإسلامية برندوان
٢٠١٤ - ٢٠١٨	بكلوريوس (سرجانا) في قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية بجامعة مادورا الإسلامية الحكومية
٢٠١٨ - ٢٠٢١	الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

**تربية المعلمين الإسلامية**  
**TARBIYATUL MU'ALLIMIEN AL-ISLAMIYAH**  
( Madrasah Tsanawiyah dan Aliyah 6 Tahun )  
**PONDOK PESANTREN AL-AMIEN PRENDUAN**  
**SUMENEP MADURA INDONESIA 69465**

Ijazah TMI diakui " *setingkat dan setara* " dengan ijazah :

- Madrasah Aliyah Negeri berdasarkan SK. Dirjen Binbaga Islam No. E.IV/PP.032/KEP/80/98  
- Sekolah Menengah Umum ( SMU ) Negeri berdasarkan SK. Mendiknas No. 106/0/2000

**SURAT KETERANGAN PENELITIAN**  
No. 130/TMI/B.1/I/2023

Direktur Tarbiyatul Mu'allimien Al-Islamiyah (TMI) Pondok Pesantren AL-AMIEN PRENDUAN Sumenep Madura, menerangkan dengan sebenarnya bahwa:

Nama : **Dhiyaatul Hidayati**  
Perguruan Tinggi : **Uneversitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang**  
NIM : **18720071**  
Jenjang : **Strata 2 (S2)**  
Program Studi : **Magister Pendidikan Bahasa Arab**

telah mengadakan penelitian di lembaga kami dari bulan November 2020 - Juni 2021 untuk mendapatkan data-data sebagai bahan penyusunan Tesis dengan judul:

"تحليل الأخطاء النحوية في القراءة العربية لدى الطالبات بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا".

Demikian Surat Keterangan ini kami buat agar menjadi maklum bagi yang berkepentingan dan dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Prenduan, 06 Rajab 1444 H.  
28 Januari 2023 M.

Direktur TMI,  
  
**H. A. TIJANI SYADZILI, Lc**  
NIG: 198701004